


VÁLASZTOTTÍRÓSÁGI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT

Hatályos 2021. január 1. napjától

KÖZVETÍTŐI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT

Hatályos 2014. január 1. napjától



Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (ICC)
33-43 avenue du Président Wilson
75116 Párizs, Franciaország
www.iccwbo.org

Copyright © Közvetítői eljárási szabályzat (2013),
Választottbírói eljárási szabályzat (2020)

Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (ICC)

Minden jog fenntartva

A jelen, együttesen létrehozott alkotáson fennálló minden szerzői jog és egyéb, szellemi alkotáshoz fűződő jog az ICC-t illeti. A mű semmilyen részben, semmilyen formában vagy módon nem sokszorosítható, nem terjeszthető, nem közvetíthető nyilvánossághoz, nem fordítható le és nem átdolgozható, kivéve, ha azt jogszabály vagy az ICC írásos engedélye lehetővé teszi.

Felhasználási engedély az ICC-től kérhető a
copyright.drs@iccwbo.org címen.

A jelen kiadvány több nyelven került kiadásra. A Szabályzat eredeti szövege az angol nyelvű változat. Az összes változat legutóbbi kiadása elérhető online a
www.iccarbitration.org címen.

Az ICC, az ICC logó, a CCI, az International Chamber of Commerce (beleértve annak spanyol, francia, portugál és kínai fordítását), az International Court of Arbitration és ICC International Court of Arbitration (beleértve annak spanyol, francia, német, arab és portugál fordítását) mindegyike az ICC több országban bejegyzett védjegye.

Publication date: October 2021

VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT

KÖZVETÍTŐI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT

Ez a kiadvány a nemzetközi kereskedelmi kamara (ICC) által biztosított két különálló, de egymást kiegészítő vitarendezési eljárás szabályait tartalmazza. Az ICC választottbírói eljárási szabályzata szerinti választottbírói eljárás egy formális keretek közötti eljárás, amelynek eredményeként egy pártatlan választottbírói tanács kötelező erejű döntést hoz, amely mind a választottbíráskodásra vonatkozó belföldi jogszabályok, mind a nemzetközi szerződések – mint az 1958. Évi new york-i egyezmény – alapján végrehajtható. Az ICC közvetítői eljárási szabályzata szerinti közvetítői eljárás egy rugalmas eljárás, amelynek célja az, hogy a felek tárgyalásos alapon, pártatlan közvetítő segítségével jussanak megállapodásra. Válaszul a vitarendezési technikák holisztikus megközelítése iránti növekvő igényre, a két szabályzatot jelen kiadványban együtt tesszük közzé.

Mindkét szabályzat strukturált, intézményes keretet határoz meg, amelynek célja az átláthatóság, a hatékonyság és a tisztességesség biztosítása a vitarendezési eljárásban, miközben lehetővé teszi a felek számára, hogy szabadon dönthessenek az eljárás számos kérdéséről. A választottbírói eljárást a nemzetközi választottbírói eljárás, a közvetítői eljárást pedig az alternatív vitarendezés nemzetközi központja szervezi. Ezek a testületek kizárólagosan jogosultak a saját szabályzataik szerinti eljárások szervezésére, így biztosítva a felek számára a vezető nemzetközi vitarendezési szolgáltató tapasztalatának, szakértelmének és professzionalizmusának előnyeit.

A jogi hagyományok, kultúrák és szakmák széles körét képviselő vitarendezési szakemberek és felhasználók által kidolgozott szabályzatok modern keretet biztosítanak az eljárások lefolytatásához, és megfelelnek a mai nemzetközi kereskedelem igényeinek. Ugyanakkor hűek maradnak az ICC vitarendezés szellemiségéhez és alapvető jellemzőihez, és különösen ahhoz, hogy az a

világ bármely részén, bármilyen nyelven lefolytatott eljárásban alkalmazható, függetlenül az eljárásra irányadó jogtól.

Választottbíráskodás

A Választottbírósági Eljárási Szabályzat a 2012-es Választottbírósági Eljárási Szabályzat, ahogyan azt 2017-ben és 2021-ben módosították. A módosított Szabályzat 2021. január 1. napjától hatályos.

A 2021-es módosítások egy része a Bíróság bevett gyakorlatát tükrözi, míg a többi rendelkezés célja az ICC választottbírósági eljárások rugalmasságának, hatékonyságának és átláthatóságának növelése.

Az összetett választottbírósági eljárásokra vonatkozó módosítások közé tartozik a 7. cikk (5) bekezdése (amely lehetővé teszi további felek perbevonását bármelyik választottbíró jóváhagyását vagy kinevezését követően) és a 10. cikk (b) pontja (amely lehetővé teszi az eltérő feleket érintő eljárások egyesítését, amennyiben ugyanazok a választottbírósági megállapodások szolgálnak az ügyek alapjául).

A 12. cikk új (9) bekezdése további biztosítékot vezet be a felek egyenlőségének biztosítására a választottbírósági tanács megalakítására vonatkozóan. A rendelkezés szerint a Bíróság a választottbírósági tanács mindegyik tagját kinevezheti, ha a választottbírósági megállapodásban meghatározott megalakítási mód veszélyeztetheti a választottbírósági ítélet érvényességét.

A választottbírók függetlenségének és pártatlanságának biztosítása körében az új rendelkezések felhatalmazzák a választottbírósági tanácsot, hogy tegyen meg minden intézkedést, amely szükséges annak elkerüléséhez, hogy a felek képviseletében beálló változás miatt a választottbíró érintő érdekellentét alakuljon ki (17. cikk (2) bekezdés), valamint előírják a harmadik féllel kötött finanszírozási megállapodások feltárását (11. cikk (7) bekezdés). Továbbá, a 13. cikk (6) bekezdése, amely a nemzetközi szerződésen alapuló beruházásvédelmi választottbíráskodásra vonatkozik, biztosítja a választottbírósági tanács teljes pártatlanságát azáltal, hogy előírja, hogy egyik választottbíró sem lehet azonos állampolgárságú a választottbírósági eljárásban részt vevő bármely féllel.

Az eljárás lefolytatását illetően a 2021. évi módosítások elismerik a technológia fokozott használatát a választottbíráskodásban, így például a Választottbíróági Eljárás Iránti Kérelem és a Kérelemre Adott Válasz elektronikus kommunikációs eszközökkel történő továbbítását (4. és 5. cikk), illetve a választottbíróági tanács lehetőségét arra, hogy a felekkel történt egyeztetést követően úgy döntsön, hogy a tárgyalás távolról kerül megtartásra (26. cikk (1) bekezdés). Továbbá, a Szabályzat bevezet egy rendelkezést a kiegészítő ítéletekről (36. cikk (3) bekezdés), és az eljárás rugalmassága és hatékonysága felé tett további lépésként arra ösztönzi a feleket, hogy fontolják meg vitájuk egészének vagy egy részének egyezség útján történő rendezését (IV. Melléklet h), i) pont).

A Szabályzat emellett fokozott átláthatóságot biztosít a Bíróság összetételére és működésére vonatkozóan (I. és II. Melléklet), valamint előírja, hogy a Bíróság döntéseinek indokolását bármely fél kérésére közölni kell (II. Melléklet, 5. cikk).

A gyorsított eljárás (30. cikk és VI. Melléklet), amely egy egyszerűsített és alacsonyabb díjszabású eljárás, 2017-es bevezetése óta bizonyította hatékonyságát. A Szabályzat a 2021. január 1-jén vagy azt követően megkötött választottbíróági megállapodások esetében kiterjeszti alkalmazási körét azon vitákra, amelyek esetében az ügy értéke nem haladja meg a 3 millió USA dollárt. A gyorsított eljárás a nagyobb értékű ügyek esetében továbbra is választható.

Közvetítői Eljárás

A 2014 óta hatályos Közvetítői Eljárási Szabályzat a modern gyakorlatot tükrözi, és egyértelmű feltételeket határoz meg az eljárás lefolytatására vonatkozóan, ugyanakkor elismeri és rögzíti a rugalmasság szükségességét. A Szabályzat által felváltott Alternatív Vitarendezési (ADR) Szabályzathoz hasonlóan a Szabályzat is felhasználható más olyan eljárás vagy eljárások lefolytatására, amelyek szintén a jogvita egyezség útján történő rendezésére irányulnak, mint például a békéltetés vagy a semleges értékelés.

ELŐSZÓ

Az ICC arra ösztönzi a feleket, hogy megfelelő vitarendezési klauzulát foglaljanak megállapodásukba, ha ICC választottbírószági vagy közvetítói eljárást, vagy mindkettőt kívánják igénybe venni. Ebből a célból minden Szabályzatot mintaklauzulák, valamint útmutatások követnek a használatukra és arra vonatkozóan, hogy hogyan lehet azokat az adott igényekhez és körülményekhez igazítani. A mintaklauzulák között többszintű, a vitarendezési megoldások kombinációját biztosító klauzulák, valamint egyetlen vitarendezési megoldást előíró klauzulák is megtalálhatók.

*A felek a Szabályzatot és a mintaklauzulákat is felhasználhatják, függetlenül attól, hogy rendelkeznek-e ICC tagsággal. A felhasználók kényelme érdekében több nyelven elkészített fordítások is elérhetőek a következő címen: **<https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>**.*

TARTALOMJEGYZÉK

VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT 09

BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK 10

1. cikk	Nemzetközi Választottbíróság	10
2. cikk	Fogalommeghatározások	11
3. cikk	Írásbeli értesítések vagy közlések; határidők	11

A VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSA 13

4. cikk	Választottbírósági eljárás iránti kérelem	13
5. cikk	A Kérelemre adott Válasz; viszontkeresetek	14
6. cikk	A választottbírósági megállapodás hatálya	16

TÖBB FÉL, TÖBB SZERZŐDÉS ÉS EGYESÍTÉS 19

7. cikk	További fél perbevonása	19
8. cikk	Több fél közötti keresetek	20
9. cikk	Több szerződés	21
10. cikk	Választottbírósági eljárások egyesítése	21

A VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI TANÁCS 22

11. cikk	Általános rendelkezések	22
12. cikk	A választottbírósági tanács megalakítása	23
13. cikk	A választottbírók kinevezése és jóváhagyása	25
14. cikk	Választottbíró kizárása iránti indítvány	26
15. cikk	Új választottbíró	27

A VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ELJÁRÁS 29

16. cikk	Az ügy iratainak továbbítása a választottbírósági tanács részére	29
17. cikk	A felek képviselője	29
18. cikk	A választottbírósági eljárás helye	29
19. cikk	Az eljárásra irányadó szabályok	30
20. cikk	A választottbírósági eljárás nyelve	30
21. cikk	Alkalmazandó jog	30
22. cikk	A választottbírósági eljárás lefolytatása	31
23. cikk	Feladatmeghatározás	32
24. cikk	Előkészítő egyeztetés és eljárási menetrend	33
25. cikk	A tényállás megállapítása	34
26. cikk	Tárgyalások	35
27. cikk	Az eljárás berekesztése és az ítélettervezet előterjesztésének határideje	36
28. cikk	Biztosítási és ideiglenes intézkedések	36
29. cikk	Sürgősségi választottbíró	37
30. cikk	Gyorsított eljárás	39

TARTALOMJEGYZÉK

A VÁLASZTOTTBÍRÓSÁG ÍTÉLETE 40

31. cikk	A végső ítélet határideje	40
32. cikk	Ítélethozatal	40
33. cikk	Ítéletbe foglalt egyezség	40
34. cikk	Az ítélet Bíróság általi ellenőrzése	41
35. cikk	Értesítés az ítéletről, az ítélet letétbe helyezése, az ítélet végrehajthatósága	41
36. cikk	Az ítélet kijavítása és értelmezése; kiegészítő ítélet; az ítélet visszaküldése	42

KÖLTSÉGEK 44

37. cikk	A választottbírósi eljárás költségeinek előlegezése	44
38. cikk	Döntés a választottbírósi eljárás költségeinek viseléséről	46

VEGYES RENDELKEZÉSEK 48

39. cikk	Határidők módosítása	48
40. cikk	Joglemondás	48
41. cikk	Felelősségkorlátozás	48
42. cikk	Általános szabály	49
43. cikk	Alkalmazandó jog és vitarendezés	49

I. MELLÉKLET - A NEMZETKÖZI VÁLASZTOTTBÍRÓSÁG SZERVEZETI SZABÁLYAI 50

1. cikk	Feladatok	50
2. cikk	A Bíróság összetétele	50
3. cikk	Kinevezés	50
4. cikk	Bizottságok	51
5. cikk	Különleges bizottságok	51
6. cikk	Egy tagból álló bizottságok	52
7. cikk	A Bíróság teljes ülése	52
8. cikk	Titoktartás	52
9. cikk	A Választottbírósi Szabályzat módosítása	53
10. cikk		53

II. MELLÉKLET - A NEMZETKÖZI VÁLASZTOTTBÍRÓSÁG ÜGYRENDJE 54

1. cikk	A Nemzetközi Választottbírósi munkájának bizalmas jellege	54
2. cikk	A Nemzetközi Választottbírósi tagjainak részvétele ICC választottbírósi eljárásban	55

3. cikk	A Bíróság tagjai és az ICC Nemzeti Bizottságai és Csoportjai közötti viszony	56
4. cikk	Megalakulás, határozatképesség és döntéshozatal	56
5. cikk	A döntések indokolásának közzéte	57
6. cikk	A Bíróság Titkársága	58
7. cikk	A választottbírói ítéletek ellenőrzése	58

III. MELLÉKLET - AZ ELJÁRÁS KÖLTSÉGEI ÉS DÍJAI 59

1. cikk	Költségelőleg	59
2. cikk	Költségek és díjak	61
3. cikk	Az adminisztratív költségekre és a választottbírói díjakra vonatkozó díjtáblázat	63

IV. MELLÉKLET - ELJÁRÁSVEZETÉSI MEGOLDÁSOK 71

V. MELLÉKLET - SÜRGŐSSÉGI VÁLASZTOTTBÍRÓI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT 73

1. cikk	Sürgősségi Intézkedés iránti kérelem	73
2. cikk	A sürgősségi választottbíró kinevezése; az ügy iratainak továbbítása	75
3. cikk	A sürgősségi választottbíró kizárására vonatkozó indítvány	76
4. cikk	A sürgősségi választottbírói eljárás helye	76
5. cikk	Eljárás	76
6. cikk	Végzés	77
7. cikk	A sürgősségi választottbírói eljárás költségei	78
8. cikk	Általános szabályok	79

VI. MELLÉKLET - GYORSÍTOTT ELJÁRÁSI SZABÁLYOK 80

1. cikk	A gyorsított eljárási szabályok alkalmazása	80
2. cikk	A választottbírói tanács megalakítása	81
3. cikk	Eljárás	81
4. cikk	Ítélet	82
5. cikk	Általános szabály	82

VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI KLAUZULÁK 83

TARTALOMJEGYZÉK

KÖZVETÍTŐI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT 87

1. cikk	Bevezető rendelkezések	88
2. cikk	Az eljárás megindítása a jogvitát a Szabályzat szerinti közvetítői eljárásra utaló megállapodás esetén	89
3. cikk	Az eljárás megindítása a jogvitát közvetítői eljárásra utaló előzetes megállapodás hiányában	90
4. cikk	A közvetítői eljárás helye és nyelve(i)	91
5. cikk	A Közvetítő kiválasztása	91
6. cikk	Díjak és költségek	93
7. cikk	A közvetítői eljárás lefolytatása	94
8. cikk	Az Eljárás megszűnése	94
9. cikk	Titoktartás	95
10. cikk	Általános rendelkezések	96

MELLÉKLET - DÍJAK ÉS KÖLTSÉGEK 98


1. cikk	Regisztrációs díj	98
2. cikk	Adminisztrációs költségek	98
3. cikk	A Közvetítő díja és kiadásai	99
4. cikk	Korábbi ICC választottbírói eljárás	100
5. cikk	Árfolyam, ÁFA és tárgyi hatály	101
6. cikk	Az ICC mint kinevező szervezet	101

KÖZVETÍTŐI ELJÁRÁSI KLAUZULÁK 102

VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT

A Nemzetközi Kereskedelmi Kamara
Választottbírósági Eljárási Szabályzata

Hatályos 2021. január 1. napjától.



1. CIKK

Nemzetközi Választottbíróság

- 1 A Nemzetközi Kereskedelmi Kamara („ICC”) Nemzetközi Választottbírósága (a „Bíróság”) az ICC független választottbírói testülete. A Bíróság szervezeti szabályait az I. Melléklet tartalmazza.
- 2 A Bíróság maga nem bírál el jogvitákat. A Bíróság a jogviták választottbírósági tanácsok által, az ICC Választottbírósági Eljárási Szabályzata (a „Szabályzat”) szerint történő elbírálását szervezi. A Bíróság kizárólagosan jogosult a Szabályzat szerinti választottbírósági eljárások szervezésére, beleértve a Szabályzat szerint meghozott ítéletek ellenőrzését és jóváhagyását. A Bíróság az ügyrendjét maga határozza meg, amelyet a II. Melléklet tartalmaz (az „Ügyrend”).
- 3 Sürgős esetben a Bíróság elnöke (az „Elnök”) jogosult a Bíróság nevében döntést hozni, azzal, hogy minden ilyen döntésről tájékoztatnia kell a Bíróságot a következő üléseinek egyikén. Az Elnök felkérésére, az Elnök távollétében vagy egyébként, ha az Elnök egyébként nem tud eljárni, ugyanez a jog megilleti az egyik Elnökhelyettest.
- 4 A Bíróság – az Ügyrendnek megfelelően – a tagjaiból összeállított bizottságra vagy bizottságokra ruházhatja bizonyos döntések meghozatalának jogát, azzal, hogy minden ilyen döntésről tájékoztatnia kell a Bíróságot a következő üléseinek egyikén.
- 5 A Bíróság tevékenységét a Bíróság Titkársága (a „Titkárság”) támogatja, amelyet a Főtitkár (a „Főtitkár”) vezet.

2. CIKK

Fogalom meghatározások

A Szabályzatban:

- (i) „választottbírói tanács”: egy vagy több választottbíró;
- (ii) „felperes”: egy vagy több felperes; „alperes”: egy vagy több alperes; „további fél”: egy vagy több további fél;
- (iii) „fél” vagy „felek”: felperesek, alperesek és további felek;
- (iv) „kereset” vagy „keresetek”: bármely fél bármely követelése bármely másik féllel szemben;
- (v) „ítélet”: többek között a közbenső ítélet, a részítélet, a végső ítélet vagy kiegészítő ítélet.

3. CIKK

Írásbeli értesítések vagy közlések; határidők

- 1 A 4. cikk (4) bekezdés (b) pont és az 5. cikk (3) bekezdés eltérő rendelkezése hiányában minden, a felek által beadott beadványt és más írásbeli közlést, valamint az ezekhez csatolt minden iratot meg kell küldeni valamennyi félnek, választottbíróknak és a Titkárságnak. A választottbírói tanács a feleknek küldött bármely értesítést vagy közlést másolatban megküldi a Titkárság részére is.
- 2 A Titkárság és a választottbírói tanács minden értesítést vagy közlést a címzett félnek vagy képviselőjének a legutóbbi, ezen fél vagy bármelyik másik fél által közölt címére küld. Az ilyen értesítést vagy közlést átvételi elismervény ellenében, ajánlott postai küldeményként, futárszolgálat útján, e-mailben vagy bármely egyéb olyan távközlési eszköz útján kell megtenni, amely rögzíti a küldés tényét.
- 3 Az értesítés vagy közlés azon a napon tekintendő megtettnek, amikor azt maga a fél vagy képviselője átvette, vagy amikor az értesítést vagy közlést át kellett volna vennie, ha azt a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban küldték meg.

- 4 A Szabályzatban vagy az az alapján meghatározott határidők azon napot követő napon kezdődnek, amikor az értesítést vagy közlést a 3. cikk (3) bekezdése értelmében megtettnek kell tekinteni. Ha azon országban, ahol az értesítést, illetve a közlést megtettnek kell tekinteni, az ezt követő nap ünnepnap vagy munkaszüneti nap, a határidő az azt követő első munkanapon kezdődik. Az ünnepnapok és a munkaszüneti napok a határidőbe beleszámítanak. Ha az adott határidő utolsó napja ünnepnapra vagy munkaszüneti napra esik azon országban, ahol az értesítést vagy közlést megtettnek kell tekinteni, a határidő az ezt követő első munkanap végén jár le.

4. CIKK

Választottbírósági eljárás iránti kérelem

- 1 A Szabályzat szerinti választottbírósági eljárást kezdeményező fél a választottbírósági eljárás iránti kérelmét (a „Kérelem”) a Titkárság részére köteles előterjeszteni az Ügyrendben meghatározott bármely irodájában. A Titkárság értesíti a felperest és az alperest a Kérelem kézhezvételéről és annak időpontjáról.
- 2 Azt a napot, amelyen a Titkárság a Kérelmet kézhez veszi, minden szempontból a választottbírósági eljárás kezdőnapjának kell tekinteni.
- 3 A Kérelemnek a következő információkat kell tartalmaznia:
 - a) mindegyik fél teljes nevét, megjelölését, címét és egyéb elérhetőségét;
 - b) a felperest a választottbírósági eljárásban képviselő bármely személy vagy személyek teljes nevét, címét és egyéb elérhetőségét;
 - c) a kereset alapjául szolgáló jogvita természetének és körülményeinek, továbbá a kereset jogalapjának bemutatását;
 - d) a választottbíróság döntésére irányuló kereseti kérelmet, a számszerűen meghatározott kereseti kérelmek összegével és – amennyiben lehetséges – minden egyéb kereseti kérelem becsült pénzügyi értékével együtt;
 - e) minden releváns megállapodást, különösen a választottbírósági megállapodás(ok)at;
 - f) amennyiben a kereseteket több mint egy választottbírósági megállapodás alapján terjesztik elő, annak megjelölését, hogy az egyes kereseti kérelmekre mely választottbírósági megállapodás vonatkozik;
 - g) minden releváns részletet, és bármely észrevételt vagy indítványt a választottbírók számára és kiválasztására vonatkozóan a 12. és 13. cikk előírásainak megfelelően, továbbá minden, ezen cikkek által előírt, választottbíró jelölésére vonatkozó nyilatkozatot; és

- h) minden releváns részletet és bármely észrevételt vagy indítványt a választottbíróági eljárás helyére, az alkalmazandó jogra és a választottbíróági eljárás nyelvére vonatkozóan.

A felperes a Kérelemmel együtt előterjeszthet egyéb olyan dokumentumokat és információkat, amelyeket megfelelőnek tart, vagy amelyek hozzájárulhatnak a jogvita hatékony rendezéséhez.

- 4 A Kérelemmel együtt a felperes köteles:
- a) megfizetni a Kérelem benyújtásakor hatályos III. Mellékletben („Eljárási Költségek és Díjak”) meghatározott regisztrációs díjat;
 - b) ha a felperes a Kérelem átvételi elismervény ellenében, ajánlott postai küldeményként vagy futárszolgálat útján történő kézbesítését kéri, akkor a Kérelmet elegendő példányszámban benyújtani ahhoz, hogy minden másik félnek, minden választottbíróának és a Titkárságnak jusson egy-egy példány.

Ha a felperes ezen előírások bármelyikét nem teljesíti, a Titkárság a felperes számára határidőt szabhat az előírások teljesítésére, ennek elmulasztása esetén az ügy lezárásra kerül, ami nem érinti a felperes arra vonatkozó jogát, hogy ugyanazon keresetet később, egy másik Kérelemben előterjessze.

- 5 Azt követően, hogy a Titkárság rendelkezésére áll a Kérelem elegendő számú példánya és az előírt regisztrációs díj, a Titkárság a Kérelem és az ahhoz csatolt dokumentumok egy példányát továbbítja az alperesnek a Kérelemre adott Válasz előterjesztése érdekében.

5. CIKK

A Kérelemre adott Válasz; viszontkeresetek

- 1 Az alperes a Kérelemnek a Titkárságtól történő kézhezvételét követő 30 napon belül köteles előterjeszteni a Kérelemre adott választ (a „Válasz”), amelynek a következő információkat kell tartalmaznia:
- a) az alperes teljes nevét, megjelölését, címét és egyéb elérhetőségét;

- b) az alperest a választottbírósági eljárásban képviselő bármely személy vagy személyek teljes nevét, címét és egyéb elérhetőségét
- c) a kereset alapjául szolgáló jogvita természetével és körülményeivel, továbbá a kereset jogalapjával kapcsolatos megjegyzéseit;
- d) a választottbíróság döntésére irányuló kereseti kérelemre adott választát;
- e) bármely észrevételt vagy indítványt a választottbírók számára és kiválasztására vonatkozóan az alperes indítványának tükrében és a 12. és 13. cikk előírásainak megfelelően, továbbá minden, ezen cikkek által előírt, választottbíró jelölésre vonatkozó nyilatkozatot; és
- f) bármely észrevételt vagy indítványt a választottbírósági eljárás helyére, az alkalmazandó jogra és a választottbírósági eljárás nyelvére vonatkozóan.

Az alperes a Válasszal együtt előterjeszthet egyéb olyan dokumentumokat és információkat, amelyeket megfelelőnek tart, vagy amelyek hozzájárulhatnak a jogvita hatékony rendezéséhez.

- 2 A Titkárság az alperes számára a Válasz előterjesztésére rendelkezésre álló határidőt meghosszabbíthatja, feltéve, hogy a határidő meghosszabbítására irányuló kérelem tartalmazza az alperesnek a választottbírók számával és kiválasztásával kapcsolatos észrevételét vagy indítványát, valamint - ha azt a 12. és 13. cikk előírja - választottbíró jelölésére vonatkozó nyilatkozatát. Ha ezt az alperes elmulasztja, a Bíróság a Szabályzatnak megfelelően folytatja az eljárást.
- 3 Ha az alperes a Válasz átvételi elismervény ellenében, ajánlott postai küldeményként vagy futárszolgálat útján történő kézbesítését kéri, akkor a Választ elegendő példányszámban kell benyújtania ahhoz, hogy minden másik félnek, minden választottbírónak és a Titkárságnak jusson egy-egy példány.
- 4 A Titkárság az összes féllel közli a Választ és az ahhoz csatolt dokumentumokat.

- 5 Az alperes által előterjesztett bármely vizontkeresetet a Válasszal együtt kell előterjeszteni, előadva:
- a) a vizontkereset alapjául szolgáló jogvita természetének és körülményeinek, továbbá a vizontkereset jogalapjának bemutatását;
 - b) a választottbíróság döntésére irányuló kereseti kérelmet, a számszerűen meghatározott vizontkereset összegével és – amennyiben lehetséges – minden egyéb vizontkereset becsült pénzügyi értékével együtt;
 - c) minden releváns megállapodást, különösen a választottbírósági megállapodás(ok)at;
 - d) amennyiben a vizontkereseteket több mint egy választottbírósági megállapodás alapján terjesztik elő, annak megjelölését, hogy az egyes vizontkeresetekre mely választottbírósági megállapodás vonatkozik;

Az alperes a vizontkeresettel együtt előterjeszthet egyéb olyan dokumentumokat és információkat, amelyeket megfelelőnek tart, vagy amelyek hozzájárulhatnak a jogvita hatékony rendezéséhez.

- 6 A felperes minden vizontkeresetre a vizontkereset Titkárságtól történő kézhezvételét követő 30 napon belül köteles előterjeszteni a válasziratát. A Titkárság az ügy iratainak a választottbírósági tanács részére történő továbbítása előtt meghosszabbíthatja a felperes számára a válaszirat előterjesztésére vonatkozó határidőt.

6. CIKK

A választottbírósági megállapodás hatálya

- 1 Ha a felek alávetették magukat a Szabályzat szerinti választottbírósági eljárásnak, ezt úgy kell tekinteni, hogy a felek *ipso facto* a választottbírósági eljárás kezdőnapján hatályos Szabályzatnak vetették alá magukat; kivéve, ha a felek abban állapodtak meg, hogy a választottbírósági megállapodásuk napján hatályos Szabályzatnak vetik alá magukat.
- 2 A Szabályzat szerinti választottbírósági eljárásban történő megállapodással a felek elfogadják, hogy a választottbírósági eljárást a Bíróság szervezi.

- 3 Ha bármely fél, akivel szemben keresetet terjesztettek elő, nem terjeszt elő Választ, vagy ha bármely fél nyilatkozatot vagy nyilatkozatokat terjeszt elő a választottbírószági megállapodás létezésével, érvényességével vagy hatályával kapcsolatban, vagy azzal kapcsolatban, hogy az összes, a választottbírószági eljárásban előterjesztett kereseti kérelem elbírálnak-e együtt, egyetlen választottbírószági eljárásban, akkor a választottbírószági eljárás folytatódik és minden hatásköri kérdésről, valamint arról, hogy a kereseti kérelmeket együtt, ezen választottbírószági eljárásban elbírálnak-e, közvetlenül a választottbírószági tanács dönt, kivéve, ha a Főtitkár a 6. cikk (4) bekezdése szerint a Bíróság elé utalja az ügyet a Bíróság döntése érdekében.
- 4 A 6. cikk (3) bekezdése alapján a Bíróság elé utalt valamennyi ügyben a Bíróság dönt arról, hogy a választottbírószági eljárás folytatódik-e és milyen körben. A választottbírószági eljárást folytatni kell, ha és amilyen mértékben a Bíróság *prima facie* meggyőződött arról, hogy a Szabályzat szerinti választottbírószági megállapodás létezik. Különösen:
- (i) ha a választottbírószági eljárásban több, mint két fél vesz részt, akkor a választottbírószági eljárás azon felek között – ideértve a 7. cikk (1) bekezdés szerinti bármely további felet is – folytatódik, amelyek tekintetében a Bíróság *prima facie* meggyőződött arról, hogy a Szabályzat szerinti választottbírószági megállapodás létezik; és
 - (ii) ha a 9. cikk szerint több, mint egy választottbírószági megállapodás alapján terjesztenek elő kereseteket, akkor a választottbírószági eljárás azon keresetek tekintetében folytatódik, amelyek tekintetében a Bíróság *prima facie* meggyőződött arról, hogy (a) a választottbírószági megállapodások, amelyek alapján a kereseteket előterjesztették, összeegyeztethetők lehetnek, és (b) a választottbírószági eljárásban részes minden fél megállapodhatott arról, hogy ezen követelések együtt, egyetlen választottbírószági eljárásban elbírálnak.

A Bíróság 6. cikk (4) bekezdése szerinti döntése nem érinti bármely fél nyilatkozatának vagy nyilatkozatainak befogadhatóságát vagy érdemét.

- 5 Minden olyan ügyben, amelyről a Bíróság a 6. cikk (4) bekezdése alapján döntött, ezt követően a választottbírószági tanács hatáskörével kapcsolatos minden döntést maga a választottbírószági tanács hoz meg, kivéve az azon felekkel vagy kereseti kérelmekkel kapcsolatos döntéseket, amelyek vonatkozásában a Bíróság úgy döntött, hogy a választottbírószági eljárás nem folytatótható.
- 6 Ha a feleket tájékoztatják arról, hogy a Bíróság 6. cikk (4) bekezdése szerinti döntése alapján egyes felek vagy az összes fél tekintetében a választottbírószági eljárás nem folytatótható, bármelyik fél jogosult bármely, hatáskörrel rendelkező bírósághoz fordulni annak megállapítása érdekében, hogy van-e és ha igen, melyik felek között kötelező erejű választottbírószági megállapodás.
- 7 Ha a Bíróság a 6. cikk (4) bekezdése szerint úgy döntött, hogy a kereseti kérelmek bármelyike vonatkozásában nem folytatótható a választottbírószági eljárás, ez a döntés nem zárja ki, hogy a fél ugyanezt a keresetet később, egy másik eljárásban előterjessze.
- 8 Ha a választottbírószági eljárásban vagy annak bármely szakaszában történő részvételt a felek bármelyike megtagadja vagy elmulasztja, a választottbírószági eljárás folytatódik, tekintet nélkül a részvétel megtagadására vagy elmulasztására.
- 9 Eltérő megállapodás hiányában a szerződés nemlétezésére, semmisségére vagy érvénytelenségére vonatkozó bármely állítás a választottbírószági tanács hatáskörét nem zárja ki, feltéve, hogy a választottbírószági tanács megállapítja a választottbírószági megállapodás érvényességét. A választottbírószági tanács továbbra is hatáskörrel rendelkezik arra, hogy megállapítsa a felek jogait, valamint elbírálja kereseteiket és nyilatkozataikat annak ellenére, hogy a szerződés maga nemlétező, semmis vagy érvénytelen.

7. CIKK

További fél perbevonása

- 1 Az a fél, aki további felet kíván bevonni a választottbíróági eljárásba, a további féllel szembeni választottbíróági eljárás iránti kérelmét (a „Perbevonás Iránti Kérelem”) a Titkárságnál köteles benyújtani. A Perbevonás Iránti Kérelemnek a Titkárság általi kézhezvételének napját minden szempontból a perbevont féllel szembeni választottbíróági eljárás kezdőnapjának kell tekinteni. Minden ilyen perbevonásra alkalmazni kell a 6. cikk (3)-(7) bekezdései és a 9. cikk rendelkezéseit. Nincs helye perbevonásnak bármelyik választottbíró jóváhagyását vagy kinevezését követően, kivéve, ha az összes fél – ideértve a perbevont további felet is – eltérően állapodik meg, vagy a 7. cikk (5) bekezdésében meghatározott esetben. A Titkárság a Perbevonás Iránti Kérelem benyújtására határidőt tűzhet.
- 2 A Perbevonás Iránti Kérelemnek a következő információkat kell tartalmaznia:
 - a) a folyamatban lévő választottbíróági eljárás ügyszámát;
 - b) mindegyik fél – ideértve a perbevont további felet is – teljes nevét, megjelölését, címét és egyéb elérhetőségét; és
 - c) a 4. cikk (3) bekezdésének c), d), e) és f) pontjaiban meghatározott információkat.A Perbevonás Iránti Kérelmet előterjesztő fél a Perbevonás Iránti Kérelemmel együtt előterjeszthet olyan egyéb dokumentumokat és információkat, amelyeket megfelelőnek tart, vagy amelyek hozzájárulhatnak a jogvita hatékony rendezéséhez.
- 3 A 4. cikk (4)-(5) bekezdései *mutatis mutandis* alkalmazandók a Perbevonás Iránti Kérelemre is.
- 4 A perbevont félnek Választ kell előterjesztenie az 5. cikk (1)-(4) bekezdés rendelkezéseinek – *mutatis mutandis* – megfelelően. A perbevont fél keresetet terjeszthet elő bármelyik másik féllel szemben a 8. cikk rendelkezéseinek megfelelően.

- 5 A bármelyik választottbíró jóváhagyását vagy kinevezését követően előterjesztett Perbevonás Iránti Kérelemről a választottbírószáki tanács dönt a megalakulását követően, azzal a feltétellel, hogy a perbevonott további fél elfogadja a megalakult választottbírószáki tanácsot és – ha alkalmazandó – a Feladatmeghatározást. A Perbevonás Iránti Kérelemről történő döntés során a választottbírószáki tanács minden releváns körülményt figyelembe vesz, beleértve különösen azt, hogy a választottbírószáki tanács *prima facie* rendelkezik-e hatáskörrel a további fél tekintetében, valamint a Perbevonás Iránti Kérelem előterjesztésének időpontját, az esetleges érdeellentéteket és a perbevonás hatását a választottbírószáki eljárásra. A perbevonás engedélyezésére vonatkozó bármely döntés nem érinti a választottbírószáki tanács döntését az érintett féllel szembeni hatásköréről.

8. CIKK

Több fél közötti keresetek

- 1 A több, mint két fél között folyamatban levő választottbírószáki eljárásban bármely fél bármely másik féllel szemben előterjeszthet keresetet a 6. cikk (3)-(7) bekezdései és a 9. cikk rendelkezései szerint azzal, hogy a Feladatmeghatározás aláírását vagy a Bírószáki tanács jóváhagyását követően a választottbírószáki tanács 23. cikk (4) bekezdése szerinti engedély nélkül nem lehet előterjeszteni új keresetet.
- 2 A bármely fél által a 8. cikk (1) bekezdése szerint előterjesztett keresetnek tartalmaznia kell a 4. cikk (3) bekezdés c), d), e) és f) pontjaiban megjelölteket.
- 3 Mielőtt a Titkárság a 16. cikknek megfelelően továbbítja az ügy iratait a választottbírószáki tanács részére, a következő rendelkezéseket kell *mutatis mutandis* alkalmazni minden előterjesztett kereset vonatkozásában: 4. cikk (4) bekezdés b) pontja; 4. cikk (5) bekezdés; 5. cikk (1) bekezdés, kivéve az a), b), e) és f) pontokat; 5. cikk (2) bekezdés; 5. cikk (3) bekezdés és 5. cikk (4) bekezdés. Ezt követően a választottbírószáki tanács határozza meg az új keresetek előterjesztésére alkalmazandó eljárást.

9. CIKK

Több szerződés

A 6. cikk (3)-(7) bekezdései és a 23. cikk (4) bekezdése rendelkezései szerint egyazon választottbírói eljárásban előterjeszhető több szerződésből származó vagy több szerződéssel kapcsolatos kereset is, függetlenül attól, hogy ezen keresetekre egy vagy több, a Szabályzat szerinti választottbírói megállapodás vonatkozik.

10. CIKK

Választottbírói eljárások egyesítése

A Bírói Szék egy fél kérelmére elrendelheti két vagy több folyamatban levő, a Szabályzat szerinti választottbírói eljárás egyetlen választottbírói eljárássá történő egyesítését, ha:

- a) a felek megállapodtak az egyesítésről; vagy
- b) a választottbírói eljárásokban előterjesztett valamennyi kereset ugyanazon választottbírói megállapodás vagy megállapodások vonatkoznak; vagy
- c) a választottbírói eljárásokban előterjesztett keresetekre nem ugyanaz a választottbírói megállapodás vagy megállapodások vonatkoznak, de a választottbírói eljárásokban a felek azonosak, a választottbírói eljárások tárgyát képező jogvita ugyanazon jogviszonyból ered, és a Bírói Szék a választottbírói megállapodásokat összeegyeztethetőnek találja.

A választottbírói eljárások egyesítéséről hozott döntés során a Bírói Szék figyelembe vehet bármilyen, általa relevánsnak tartott körülményt, ideértve, hogy a választottbírói eljárások közül több, mint egyben már jóváhagyásra vagy kinevezésre került-e egy vagy több választottbíró, és ha igen, akkor azonos vagy különböző személyek kerültek-e jóváhagyásra vagy jelölésre.

A választottbírói eljárások egyesítése esetén, a felek eltérő megállapodása hiányában a legkorábban indított választottbírói eljáráshoz kell egyesíteni az eljárásokat.

11. CIKK

Általános rendelkezések

- 1 Minden választottbírónak pártatlannak és a választottbíróági eljárásban részt vevő felektől függetlennek kell lennie és maradnia.
- 2 A kinevezést vagy jóváhagyást megelőzően a választottbíró-jelölt köteles aláírni a tisztség elfogadására, a rendelkezésre állására, a pártatlanságára és függetlenségére vonatkozó nyilatkozatot. A választottbíró-jelölt írásban köteles feltárni a Titkárság részére minden olyan tényt vagy körülményt, amely természete miatt megkérdőjelezheti a választottbíró-jelölt függetlenségét a felek szemében, valamint minden olyan körülményt, amely észszerű kételyt vethet fel a választottbíró-jelölt pártatlanságát illetően. A Titkárság írásban tájékoztatja a feleket az ilyen információkról, és határidőt szab a feleknek az észrevételeik megtételére.
- 3 A Választottbíró a Titkárság és a felek részére haladéktalanul írásban feltár minden, a választottbíróági eljárás során felmerülő, a 11. cikk (2) bekezdésében meghatározott tényekhez vagy körülményekhez hasonló természetű, a választottbíró függetlenségét vagy pártatlanságát érintő tényt vagy körülményt.
- 4 A Bíróságnak a választottbíró kinevezése, jóváhagyása, kizárása és a választottbíró helyére új választottbíró kinevezése tárgyában hozott döntései véglegesek.
- 5 A választottbírói tisztség elfogadásával a választottbírók vállalják, hogy feladataikat a Szabályzat szerint ellátják.
- 6 A felek eltérő rendelkezése hiányában a választottbíróági tanácsot a 12. és 13. cikkek rendelkezéseinek megfelelően kell megalakítani.

- 7 Annak elősegítése érdekében, hogy a választottbíró-jelöltek és a választottbírók eleget tegyenek a 11. cikk (2) bekezdésében és a 11. cikk (3) bekezdésében meghatározott kötelezettségeiknek, mindegyik fél köteles haladéktalanul tájékoztatni a Titkárságot, a választottbírószágot és a többi felet bármely olyan harmadik személy létezéséről és személyéről, amely megállapodást kötött a keresetek vagy keresetekkel szembeni védekezések finanszírozásáról, és amelynek ez alapján gazdasági érdeke fűződik a választottbírószágot eljáráshoz.

12. CIKK

A választottbírószágot megalakítása

A választottbírók száma

- 1 A jogvitákat egyes választottbíró vagy három választottbíró dönti el.
- 2 Ha a felek nem állapodtak meg a választottbírók számáról, akkor a Bíróság egyes választottbírókat nevez ki, kivéve, ha a Bíróság megítélése szerint a jogvita három választottbíró kinevezését indokolja. Ez utóbbi esetben a felperes a Bíróság döntéséről szóló értesítés kézhezvételétől számított 15 napon belül jelöl egy választottbírókat, az alperes pedig a felperes jelöléséről szóló értesítés kézhezvételétől számított 15 napon belül jelöl egy választottbírókat. Ha valamely fél nem jelöl választottbírókat, akkor a Bíróság dönt a kinevezéséről.

Egyes választottbíró

- 3 Ha a felek abban állapodtak meg, hogy a jogvitát egyes választottbíró dönti el, akkor a felek megállapodással jelölhetnek egyes választottbírókat jóváhagyásra. Ha a felek a felperes választottbírószágot eljárási iránti Kérelmének a másik fél vagy felek általi kézhezvételének napjától számított 30 napon belül, vagy a Titkárság által esetlegesen meghosszabbított határidőben nem jelöltek egyes választottbírókat, akkor az egyes választottbírókat a Bíróság nevezi ki.

Három választottbíró

- 4 Ha a felek abban állapodtak meg, hogy a jogvitát három választottbíró dönti el, mindegyik fél egy-egy választottbíró jelöl jóváhagyásra a Kérelemben, illetve a Válaszban. Ha valamely fél nem jelöl választottbíró jelölést, akkor a választottbíró jelölést a Bíróóság nevezi ki.
- 5 Ha a jogvitát három választottbíró elé kell utalni, akkor a harmadik választottbíró jelölést, aki a választottbíró tanács elnökeként jár el, a Bíróóság nevezi ki, kivéve, ha a felek a kinevezéssel kapcsolatban eltérő eljárásban állapodtak meg, amely esetben a jelölés a 13. cikk szerinti jóváhagyáshoz kötött. Ha ezen eljárás eredményeképpen a másik két választottbíró kinevezésétől vagy jóváhagyásától számított 30 napon belül, vagy a felek megállapodása szerinti vagy a Bíróóság által megállapított más határidőn belül nem kerül sor jelölésre, akkor a Bíróóság nevezi ki a harmadik választottbíró jelölést.
- 6 Ha több felperes vagy alperes vesz részt a választottbíró tanács eljárási eljárásban és a jogvitát három választottbíró elé kell utalni, akkor a felperesek közösen és az alperesek is közösen jelölnek egy-egy választottbíró jelölést a 13. cikk szerinti jóváhagyásra.
- 7 Ha további fél került perbevonásra (7. cikk (1) bekezdés) és a jogvitát három választottbíró elé kell utalni, a perbevont további fél a felperes(ek)kel vagy az alperes(ek)kel együtt jelöl választottbíró jelölést a 13. cikk szerinti jóváhagyásra, a 7. cikk (5) bekezdés függvényében.
- 8 A 12. cikk (6) bekezdése vagy a 12. cikk (7) bekezdése szerinti együttes jelölés hiányában, vagy ha nem tud az összes fél megállapodni a választottbíró tanács megalakításának módjáról, akkor a Bíróóság nevezheti ki a választottbíró tanács valamennyi tagját és nevezheti ki egyiküket a tanács elnökének. Ezekben az esetekben a Bíróóság szabadon választja ki az általa választottbíró tanács tagjának tartott személyt, szükség szerint alkalmazva a 13. cikk rendelkezéseit.

- 9 Kivételes esetben, a Bíróság, a feleknek a választottbírószabályozási tanács megalakítására vonatkozó bármely megállapodására tekintet nélkül, jogosult a választottbírószabályozási tanács mindegyik tagját kinevezni annak érdekében, hogy elkerüljék az egyenlő bánásmód és a tisztességes eljárás sérelmének olyan jelentős kockázatát, amely az ítélet érvényességét befolyásolhatja.

13. CIKK

A választottbírók kinevezése és jóváhagyása

- 1 A választottbírók jóváhagyása vagy kinevezése során a Bíróság figyelembe veszi a leendő választottbíró állampolgárságát, lakóhelyét és egyéb kapcsolatát azon országokkal, amelyeknek a felek vagy a többi választottbíró az állampolgárai, továbbá a leendő választottbíró rendelkezésre állását és a választottbírószabályozási eljárásnak a Szabályzat szerinti lefolytatására való képességét. Ugyanez alkalmazandó abban az esetben, ha a 13. cikk (2) bekezdése szerint a Főtitkár hagyja jóvá a választottbíró személyét.
- 2 A Főtitkár jóváhagyhatja a felek által vagy a felek külön megállapodása szerint jelölt egyes választottbírókat, a választottbírószabályozási tanács választottbíróját vagy elnökét, feltéve, hogy a választottbíró nyilatkozata szerint nincs olyan körülmény, amely érintheti a választottbíró pártatlanságát vagy függetlenségét, vagy ha van ilyen körülmény, akkor ezzel kapcsolatban nem emeltek kifogást. A jóváhagyásról a Bíróságot tájékoztatni kell a következő üléseinek egyikén. Ha a Főtitkár úgy ítéli meg, hogy a választottbírószabályozási tanács választottbírója, az egyes választottbíró vagy a választottbírószabályozási tanács elnöke nem hagyható jóvá, akkor az ügyet a Bíróság elé kell terjeszteni.
- 3 Ha egy választottbírókat a Bíróság nevez ki, akkor a kinevezést az általa megfelelőnek tartott ICC Nemzeti Bizottság vagy Csoport javaslata alapján kell megtennie. Ha a Bíróság nem fogadja el a javaslatot, vagy ha a Nemzeti Bizottság vagy Csoport nem teszi meg a kért javaslatot a Bíróság által megállapított határidőben, akkor a Bíróság megismételheti a kérelmét, javaslatot kérhet másik általa megfelelőnek tartott Nemzeti Bizottságtól vagy Csoporttól, vagy közvetlenül kinevezhet egy általa alkalmasnak tartott személyt.

- 4 A Bíróság egy általa alkalmasak tartott személyt akkor is közvetlenül kinevezhet választottbírónak, ha:
 - a) egy vagy több fél állam, vagy állami entitásnak tekinthető;
 - b) a Bíróság úgy véli, hogy indokolt volna olyan országból vagy területről kinevezni egy választottbíró, ahol nem működik Nemzeti Bizottság vagy Csoport; vagy
 - c) az Elnök igazolja a Bíróság részére, hogy olyan körülmények állnak fent, amelyek az Elnök véleménye szerint szükségessé és indokoltá teszik a közvetlen kinevezést.
- 5 Ha a Bíróság nevezi ki az egyes választottbíró vagy a választottbíró tanács elnökét, akkor az egyes választottbíró vagy a választottbíró tanács elnöke állampolgárságának különböznie kell a felek állampolgárságától. Azonban, ha ezt a körülmények indokolják, és feltéve, hogy egyik fél sem terjeszt elő kifogást a Titkárság által megállapított határidőben, az egyes választottbíró vagy a választottbíró tanács elnöke olyan országból is választható, amelynek valamelyik fél állampolgára.
- 6 Ha a választottbíró eljárási eljárás alapjául szolgáló választottbíró tanács megállapodás nemzetközi egyezményből ered, a felek eltérő megállapodása hiányában egyik választottbíró sem lehet ugyanannak az országnak az állampolgára, mint amelynek bármelyik fél az állampolgára.

14. CIKK

Választottbíró kizárása iránti indítvány

- 1 A választottbíró kizárása iránti indítványt, akár a választottbíró pártatlanságának vagy függetlenségének állítólagos hiányán, akár egyéb okon alapul, a Titkárság részére előterjesztett, az indítvány alapjául szolgáló tények és körülmények megjelölését tartalmazó írásbeli nyilatkozat útján kell megtenni.

- 2 Az indítvány csak akkor befogadható, ha azt a választottbíró kinevezéséről vagy jóváhagyásáról szóló értesítés kézhezvételét követő 30 napon belül, vagy azt követő 30 napon belül terjeszti elő az indítványt előterjesztő fél, hogy az indítvány alapjául szolgáló tényekről és körülményekről tudomást szerzett, ha utóbbi időpont későbbi, mint az értesítés kézhezvétele.
- 3 Azt követően, hogy a Titkárság lehetőséget biztosított az érintett választottbíró, a másik fél vagy felek és a választottbírószábi tanács többi tagja részére, hogy megfelelő határidőn belül írásbeli észrevételt tegyenek, a Bíróság dönt az indítvány befogadhatóságáról és egyidejűleg, ha szükséges, érdemben is dönt az indítványról. Az észrevételeket közölni kell a felekkel és a választottbírókkal.

15. CIKK

Új választottbíró

- 1 A választottbíró helyére új választottbíró szükséges a választottbíró halála esetén, a választottbíró lemondásának a Bíróság általi elfogadása esetén, továbbá ha a Bíróság a választottbíró kizárása iránti indítványnak vagy a felek közös kérelmének helyt ad.
- 2 A választottbíró helyére új választottbíró szükséges továbbá a Bíróság hivatalból meghozott döntése alapján, ha a Bíróság szerint a választottbíró *de jure* vagy *de facto* akadályoztatva van választottbírói feladatai ellátásában, vagy a választottbíró a választottbírói feladatokat nem a Szabályzat szerint vagy az előírt határidőkben látja el.
- 3 Ha a Bíróság tudomására jutott információ alapján a 15. cikk (2) bekezdés alkalmazása merül fel, a Bíróság döntését megelőzően, megfelelő határidő biztosításával lehetőséget biztosít az érintett választottbíró, a felek és a választottbírószábi tanács többi tagja részére, hogy írásban észrevételeket tegyen. Az észrevételeket közölni kell a felekkel és a választottbírókkal.

- 4 Ha a választottbíró helyére új választottbíró szükséges, a Bíróság szabadon dönthet arról, hogy követi-e a jelölésre vonatkozó eredeti eljárást. A választottbírószobai tanács ismételt megalakítását követően, és azt követően, hogy a feleket felhívták észrevételek megtételére, a választottbírószobai tanács határozza meg, hogy a korábbi eljárási cselekmények megismétlésre kerülnek-e az ismételten megalakított választottbírószobai tanács előtt, és ha igen, milyen körben.
- 5 Az eljárás berekesztését követően, a választottbíró halála vagy a Bíróság 15. cikk (1)-(2) bekezdés szerinti döntése esetén új választottbíró helyett a Bíróság – amennyiben indokoltnak látja – dönthet úgy, hogy a választottbírószobai eljárást a fennmaradó választottbírók folytatják. A Bíróság döntése során figyelembe veszi a fennmaradó választottbírók és a felek álláspontját, valamint az adott körülmények között általa indokoltnak tartott további szempontokat.

16. CIKK

Az ügy iratainak továbbítása a választottbírói tanács részére

A Titkárság a választottbírói tanács megalakulását követően haladéktalanul továbbítja az ügy iratait a választottbírói tanács részére, feltéve, hogy a Titkárság által meghatározott összegű költségelőleg megfizetésre került.

17. CIKK

A felek képviselete

- 1 Mindegyik fél köteles haladéktalanul tájékoztatni a Titkárságot, a választottbírói tanácsot és a többi felet a képviseletében bekövetkezett bármilyen változásról.
- 2 A választottbírói tanács – azt követően, hogy megalakult és megfelelő határidővel lehetőséget biztosított a felek részére észrevételeik írásban történő megtételére –, bármilyen szükséges intézkedést megtehet annak elkerülése érdekében, hogy a fél képviseletében bekövetkezett változás miatt egy választottbíró vonatkozásában érdekellentét alakuljon ki, beleértve a fél új képviselőjének a kizárását a választottbírói eljárás egészéből vagy egy részéből.
- 3 A választottbírói tanács vagy a Titkárság a választottbírói eljárás megkezdését követően bármikor megkövetelheti annak igazolását, hogy a felek képviselőinek képviseleti jogosultsága fennáll.

18. CIKK

A választottbírói eljárás helye

- 1 A felek megállapodása hiányában a választottbírói eljárás helyét a Bíróság jelöli ki.
- 2 A választottbírói tanács a felek eltérő megállapodása hiányában, a felekkel történő egyeztetést követően bármely, általa megfelelőnek ítélt helyen tarthat tárgyalást, megbeszélést.
- 3 A választottbírói tanács bármely, általa megfelelőnek ítélt helyen tanácskozást folytathat.

19. CIKK

Az eljárásra irányadó szabályok

A választottbíróági tanács előtt folyó eljárásra a Szabályzat rendelkezései alkalmazandók, a Szabályzat által nem szabályozott kérdésekben pedig a felek megállapodása szerinti, vagy ennek hiányában a választottbíróági tanács által meghatározott szabályokat kell alkalmazni, függetlenül attól, hogy a felek megállapodása vagy a választottbíróági tanács egy nemzeti eljárásjogra utal-e, vagy sem.

20. CIKK

A választottbíróági eljárás nyelve

A felek megállapodásának hiányában a választottbíróági tanács határozza meg a választottbíróági eljárás nyelvét, illetve nyelveit, figyelembe véve minden releváns körülményt, beleértve a szerződés nyelvét is.

21. CIKK

Alkalmazandó jog

- 1 A felek szabadon állapodhatnak meg a választottbíróági tanács által a jogvita érdemére alkalmazandó jogról. Ilyen megállapodás hiányában a választottbíróági tanács az általa megfelelőnek ítélt jogot alkalmazza.
- 2 A választottbíróági tanács figyelembe veszi a felek közötti szerződés rendelkezéseit, ha van ilyen szerződés, és a releváns kereskedelmi szokásokat.
- 3 A választottbíróági tanács csak akkor gyakorolhat *amiable compositeur* hatáskört és csak akkor hozhat *ex aequo et bono* döntést, ha a felek megállapodtak arról, hogy ilyen hatáskörrel ruházzák fel.

22. CIKK

A választottbíróági eljárás lefolytatása

- 1 A választottbíróági tanács és a felek kötelesek minden erőfeszítést megtenni a választottbíróági eljárás gyors és költséghatékony lefolytatása érdekében, figyelembe véve a jogvita összetettségét és értékét.
- 2 A hatékony eljárásvezetés biztosítása érdekében – a felekkel történő egyeztetést követően – a választottbíróági tanács az általa megfelelőnek tartott eljárási intézkedéseket alkalmazza, feltéve, hogy azok nem ellentétesek a felek bármely megállapodásával. Ilyen intézkedések többek között a IV. Mellékletben meghatározott eljárásvezetési megoldások.
- 3 A választottbíróági tanács bármely fél kérelmére végzést hozhat a választottbíróági eljárás bizalmassága vonatkozásában, vagy a választottbíróági eljárással kapcsolatos bármely más kérdéstről, valamint intézkedéseket tehet az üzleti titok és bizalmas információk védelme érdekében.
- 4 A választottbíróági tanácsnak minden esetben tisztességesen és pártatlanul kell eljárnia, biztosítva mindegyik félnek a megfelelő lehetőséget arra, hogy álláspontját előadja.
- 5 A felek vállalják, hogy a választottbíróági tanács végzéseiben foglaltaknak eleget tesznek.

23. CIKK

Feladatmeghatározás

- 1 Az ügy iratainak a Titkárságtól történő kézhezvételét követően a választottbíróági tanács, az iratok alapján vagy a felek jelenlétében, a felek legutolsó beadványai figyelembevételével haladéktalanul elkészíti a választottbíróági tanács feladatait meghatározó iratot. Ennek az iratnak a következőket kell tartalmaznia:
 - a) a felek és a feleket a választottbíróági eljárásban képviselő személyek teljes nevét, leírását, valamennyi fél és képviselőik címét és egyéb elérhetőségük megjelölésével;
 - b) azokat a címeket, amelyekre a választottbíróági eljárás során felmerülő értesítések vagy közlések megtehetőek;
 - c) az egyes felek kereseteinek és kereseti kérelmeinek összegzését, a számszerűsített kereseti kérelmek összegével és – amilyen mértékben ez lehetséges – minden egyéb kereseti kérelem becsült pénzügyi értékével együtt;
 - d) az eldöntendő kérdések listáját, kivéve, ha ezt a választottbíróági tanács indokolatlannak tartja;
 - e) a választottbírók teljes nevét, címét és egyéb elérhetőségüket;
 - f) a választottbíróági eljárás helyét;
 - g) az alkalmazandó eljárási szabályokat és – ha ilyen eset áll fenn – hivatkozást a választottbíróági tanács azon felhatalmazására, hogy *amiable compositeur*-ként járjon el vagy *ex aequo et bono* hozzon döntést.
- 2 A Feladatmeghatározást a felek és a választottbíróági tanács aláírja. A felek és a választottbíróági tanács által aláírt Feladatmeghatározást a választottbíróági tanács az ügy iratainak a választottbíróági tanács részére történt továbbításától számított 30 napon belül megküldi a Bíróság részére. Ezt a határidőt a Bíróság a választottbíróági tanács indokollással ellátott kérelme alapján, vagy, ha azt szükségesnek tartja, saját kezdeményezésére meghosszabbíthatja.

- 3 Ha a Feladatmeghatározás elkészítésében történő részvételt vagy a Feladatmeghatározás aláírását valamely fél megtagadja, a Feladatmeghatározást a Bíróság elé kell terjeszteni jóváhagyásra. A választottbíróági eljárás akkor folytatódik, ha a Feladatmeghatározás a 23. cikk (2) bekezdésének megfelelően aláírásra került vagy azt a Bíróság jóváhagyta.
- 4 A Feladatmeghatározás aláírását vagy Bíróság általi jóváhagyását követően egyik fél sem terjeszthet elő olyan új keresetet, amely túlterjeszkedik a Feladatmeghatározás keretein, kivéve, ha a választottbíróági tanács erre engedélyt ad. Az engedély megadása során a választottbíróági tanács figyelembe veszi az új kereset természetét, az eljárás előrehaladottságát és az egyéb lényeges körülményeket.

24. CIKK

Előkészítő egyeztetés és eljárási menetrend

- 1 A Feladatmeghatározás elkészítésekor vagy azt követően a lehető leghamarabb a választottbíróági tanács előkészítő egyeztetést tart, amelyen egyeztet a felekkel a 22. cikk (2) bekezdés szerint alkalmazható eljárási intézkedésekről.
- 2 Ezen egyeztetés során vagy azt követően a lehető leghamarabb a választottbíróági tanács meghatározza a választottbíróági eljárás hatékony lefolytatása érdekében általa követni kívánt eljárási menetrendet. Az eljárási menetrendet és annak bármely módosítását a Bírósággal és a felekkel közölni kell.
- 3 A hatékony eljárásvezetés folyamatos biztosítása érdekében a választottbíróági tanács, a felekkel – további előkészítő egyeztetés keretében vagy más módon – folytatott egyeztetést követően, további eljárási intézkedéseket tehet, vagy módosíthatja az eljárási menetrendet.

- 4 Az előkészítő egyeztetések személyesen, videokonferencia útján, telefonon vagy más hasonló kommunikációs eszközzel is lefolytathatók. A felek megállapodása hiányában a választottbíróági tanács határozza meg azt, hogy milyen módon kerül sor az egyeztetésekre. A választottbíróági tanács felhívhatja a feleket, hogy az előkészítő egyeztetést megelőzően nyújtsanak be javaslatokat az eljárás vezetésével kapcsolatban, valamint felhívhatja a feleket arra, hogy személyesen vagy belső képviselő útján vegyenek részt bármely elkészítő egyeztetésen.

25. CIKK

A tényállás megállapítása

- 1 A választottbíróági tanács a lehető legrövidebb időn belül, minden megfelelő eszköz igénybevételével köteles eljárni az ügy tényállásának megállapítása érdekében.
- 2 A választottbíróági tanács a felek jelenlétében vagy – feltéve, hogy a felek szabályszerűen idézésre kerültek – a felek távollétében is meghallgathat tanúkat, a felek által kijelölt szakértőket vagy bármely más személyt.
- 3 A választottbíróági tanács a felekkel történő egyeztetést követően kijelölhet egy vagy több szakértőt, meghatározhatja a feladataikat, és beszerezheti szakértői véleményüket. Bármely fél kérelmére lehetőséget kell biztosítani a feleknek, hogy a tárgyaláson az ilyen szakértőnek kérdéseket tegyenek fel.
- 4 Az eljárás során a választottbíróági tanács bármikor felszólíthatja bármelyik felet további bizonyíték előterjesztésére.
- 5 A választottbíróági tanács az ügyet eldöntheti kizárólag a felek által benyújtott dokumentumok alapján, kivéve, ha bármely fél tárgyalás megtartását kéri.

26. CIKK

Tárgyalások

- 1 Tárgyalást kell tartani, ha a felek bármelyike ezt kéri, vagy ilyen kérés hiányában is, ha a választottbírószági tanács hivatalból úgy dönt, hogy meghallgatja a feleket. Tárgyalás tartása esetén a választottbírószági tanács észszerű időközzel megidézi a feleket, hogy a megjelölt napon és helyen jelenjenek meg a választottbírószági tanács előtt. A választottbírószági tanács, a felekkel történt egyeztetést követően, az ügy releváns tényállása és körülményei alapján dönthet arról, hogy bármelyik tárgyalás személyes megjelenéssel vagy távolról, videokonferencia útján, telefonon vagy más megfelelő kommunikációs eszközzel kerül megtartásra.
- 2 Ha a felek bármelyike szabályszerű idézés ellenére nem jelenik meg, anélkül, hogy elfogadható indokkal kimentené magát, a választottbírószági tanács megtarthatja a tárgyalást.
- 3 A tárgyalásokat a választottbírószági tanács vezeti, teljes jogkörrel, és azokon valamennyi fél jogosult részt venni. Azok a személyek, akik nem vesznek részt a választottbírószági eljárásban, nem vehetnek részt a tárgyalásokon, kivéve, ha ezt a választottbírószági tanács és a felek jóváhagyták.
- 4 A felek a tárgyaláson személyesen vagy megfelelően meghatalmazott képviselőjük útján vehetnek részt. A feleket továbbá tanácsadók is támogathatják.

27. CIKK

Az eljárás berekesztése és az ítélettervezet előterjesztésének határideje

A választottbírói tanács az ítéletben eldöntendő kérdések tárgyában tartott utolsó tárgyalás vagy az ezen kérdések tárgyában engedélyezett utolsó beadvány előterjesztése után a lehető leghamarabb:

- a) az ítéletben eldöntendő kérdések tekintetében bejelenti az eljárás berekesztését, és
- b) tájékoztatja a Titkárságot és a feleket arról az időpontról, amikor várhatóan megküldi az ítélettervezetet a Bíróság részére a 34. cikk szerinti jóváhagyásra.

A tárgyalás berekesztését követően az ítéletben eldöntendő kérdések vonatkozásában további nyilatkozat vagy érvelés nem tehető, valamint további bizonyíték nem terjeszthető elő, kivéve, ha azt a választottbírói tanács előírja vagy engedélyezi.

28. CIKK

Biztosítási és ideiglenes intézkedések

- 1 A felek eltérő megállapodása hiányában a választottbírói tanács az ügy iratainak részére történő továbbítását követően a fél kérelmére elrendelhet minden olyan ideiglenes vagy biztosítási intézkedést, amelyet megfelelőnek tart. A választottbírói tanács bármely ilyen intézkedés elrendelését a kérelmező fél által adott megfelelő biztosítékhoz kötheti. Bármely ilyen intézkedést indokolással ellátott végzés vagy ítélet formájában kell elrendelni, aszerint, hogy a választottbírói tanács szerint melyik forma indokolt.

- 2 Mielőtt az ügy iratai továbbításra kerülnek a választottbírósági tanács részére, és megfelelő körülmények között akár ezt követően is, a felek bármely hatáskörrel rendelkező bírósághoz fordulhatnak ideiglenes vagy biztosítási intézkedések iránt. A felek bíróságokhoz intézett kérelme ilyen intézkedések elrendelése, vagy a választottbírósági tanács által elrendelt ilyen intézkedések végrehajtása iránt nem tekinthető a választottbírósági megállapodás megszegésének vagy az arról történő lemondásnak, és nem érinti a választottbírósági tanács vonatkozó jogköreit. Minden ilyen kérelemről és minden, a bíróság által hozott ilyen intézkedésről haladéktalanul tájékoztatni kell a Titkárságot. A Titkárság tájékoztatja erről a választottbírósági tanácsot.

29. CIKK

Sürgősségi választottbíró

- 1 Ha egy félnek olyan sürgős ideiglenes vagy biztosítási intézkedésre van szüksége, amellyel nem várható meg a választottbírósági tanács megalakítása („Sürgősségi Intézkedés”), akkor az V. Mellékletben meghatározott Sürgősségi Választottbírói Eljárási Szabályzat szerint kérelmezheti az ilyen intézkedés elrendelését. Az ilyen kérelem csak akkor fogadható el, ha azt a Titkárság az ügy iratainak a választottbírósághoz történő, 16. cikk szerinti továbbítását megelőzően megkapta, függetlenül attól, hogy a kérelmet benyújtó fél előterjesztette-e már a választottbírósági eljárás iránti Kérelmét.
- 2 A sürgősségi választottbíró döntését végzés formájában hozza meg. A felek vállalják, hogy eleget tesznek a sürgősségi választottbíró által hozott végzésben foglaltaknak.
- 3 A sürgősségi választottbíró végzése nem köti a választottbírósági tanácsot semmilyen, a végzésben eldöntött kérdés, ügy vagy jogvita tekintetében. A választottbírósági tanács módosíthatja, visszavonhatja vagy megsemmisítheti a végzést, vagy annak bármilyen, a sürgősségi választottbíró általi módosítását.

- 4 A feleknek a sürgősségi választottbíró eljárásával kapcsolatos kérelmeiről és igényeiről, ideértve a sürgősségi választottbíró eljárásával kapcsolatos költségek viselését és bármely, a sürgősségi választottbíró végzésének teljesítésével vagy annak elmulasztásával kapcsolatos, vagy abból eredő igényt, a választottbíró tanács dönt.
- 5 A 29. cikk (1) - 29. cikk (4) bekezdései és az V. Melléklet szerinti Sürgősségi Választottbírói Eljárási Szabályzat (együttesen a „Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezések”) csak a sürgősségi választottbírói eljárás iránti kérelem alapjául szolgáló, a Szabályzat szerinti választottbírói megállapodást aláíró felekre vagy ezen felek jogutódaira alkalmazandók.
- 6 A Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezések nem alkalmazandók, ha:
 - a) a Szabályzat szerinti választottbírói megállapodást 2012. január 1. napja előtt kötötték meg;
 - b) a felek megállapodtak a Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezések alkalmazásának kizárásáról; vagy
 - c) a kérelem alapjául szolgáló választottbírói megállapodás nemzetközi egyezményből ered.
- 7 A Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezéseknek nem célja annak megakadályozása, hogy a felek sürgős biztosítási vagy ideiglenes intézkedés iránti kérelmet terjesszenek elő bármely hatáskörrel rendelkező bíróság előtt, azt megelőzően, vagy megfelelő esetben akár azt követően, hogy ilyen intézkedés iránti kérelmet a Szabályzat szerint előterjesztenének. A feleknek a hatáskörrel rendelkező bíróságokhoz intézett kérelme ilyen intézkedések iránt nem tekinthető a választottbírói megállapodás megszegésének vagy az arról történő lemondásnak. Minden ilyen kérelemről és minden, a bíróság által hozott ilyen intézkedésről haladéktalanul tájékoztatni kell a Titkárságot.

30. CIKK

Gyorsított eljárás

- 1 A Szabályzat szerinti választottbírói eljárás kikötésével a felek elfogadják, hogy a jelen 30. cikk, valamint a VI. Mellékletben meghatározott Gyorsított Eljárási Szabályok (együttesen a „Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések”) érvényesülnek a felek választottbírói megállapodásának minden ellentétes feltételével szemben.
- 2 A VI. Mellékletben meghatározott Gyorsított Eljárási Szabályzat alkalmazandó, ha:
 - a) a pertárgyérték nem haladja meg a VI. Melléklet 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott értéket az ezen Melléklet 1. cikk (3) bekezdése szerinti közlés időpontjában; vagy
 - b) a felek így állapodtak meg.
- 3 A Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések nem alkalmazandók, ha
 - a) a Szabályzat szerinti választottbírói megállapodást a Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések hatálybalépésének napja előtt kötötték;
 - b) a felek megállapodtak a Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések alkalmazásának kizárásáról; vagy
 - c) a Bíróság valamelyik félnek a választottbírói tanács megalakítását megelőzően előterjesztett kérelmére vagy hivatalból úgy dönt, hogy az adott körülményekre tekintettel nem indokolt a Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések alkalmazása.

31. CIKK

A végső ítélet határideje

- 1 A választottbírói tanács köteles a végső ítéletet hat hónapon belül meghozni. Ez a határidő azon a napon kezdődik, amikor a Feladatmeghatározást a választottbírói tanács és a felek közül az utolsó is aláírta, vagy - a 23. cikk (3) bekezdésének alkalmazása esetén - azon a napon, amikor a választottbírói tanácsot értesítette a Titkárság arról, hogy a Feladatmeghatározást a Bíróság jóváhagyta. A Bíróság ettől eltérő határidőt is meghatározhat a 24. cikk (2) bekezdése szerint megállapított eljárási menetrend alapján.
- 2 A Bíróság a választottbírói tanács indokolással ellátott kérelme alapján, vagy, ha azt szükségesnek tartja, saját kezdeményezésére meghosszabbíthatja a határidőt.

32. CIKK

Ítélethozatal

- 1 Ha a választottbírói tanács több, mint egy tagból áll, szavazattöbbséggel hoz ítéletet. Ha nincs szavazattöbbség, akkor a választottbírói tanács elnöke egyedül hoz ítéletet.
- 2 Az ítéletnek tartalmaznia kell az alapjául szolgáló indokolást.
- 3 Az ítéletet úgy kell tekinteni, hogy azt a választottbírói eljárás helyén hozták meg, az ítéletben feltüntetett időpontban.

33. CIKK

Ítéletbe foglalt egyezség

Ha a felek, azt követően, hogy az ügy iratai a 16. cikknek megfelelően a választottbírói tanács részére továbbításra kerültek, egyezséget kötnek, akkor a felek kérelmére az egyezséget ítéletbe kell foglalni, ha ezzel a választottbírói tanács egyetért.

34. CIKK

Az ítélet Bíróság általi ellenőrzése

Az ítélet aláírását megelőzően a választottbírószági tanácsnak azt a Bíróság elé kell terjesztenie tervezet formájában. A Bíróság az ítélettel kapcsolatos formai változtatásokat írhat elő, és anélkül, hogy a választottbírószági tanács döntési szabadságát korlátozná, érdemi kérdésekre is felhívhatja a választottbírószági tanács figyelmét. Az ítéletet addig nem lehet meghozni, amíg a Bíróság annak formáját jóvá nem hagyta.

35. CIKK

Értesítés az ítéletről, az ítélet letétbe helyezése, az ítélet végrehajthatósága

- 1 Az ítélet meghozatalát követően a Titkárság köteles közölni a felekkel a választottbírószági tanács által aláírt szöveget, feltéve minden esetben, hogy a választottbírószági eljárás költségeit a felek vagy azok egyike az ICC részére hiánytalanul megfizette.
- 2 Kérelemre a felek részére - de senki más részére - bármikor ki kell adni további, a Főtitkár által hitelesített másolati példányokat.
- 3 A 35. cikk (1) bekezdése szerinti közlésre tekintettel a felek lemondanak a választottbírószági tanács részéről történő bármely egyéb értesítésről vagy letétbe helyezésről.
- 4 A Szabályzat szerint hozott minden ítélet egy eredeti példányát a Titkárságon letétbe kell helyezni.
- 5 A választottbírószági tanács és a Titkárság köteles támogatni a feleket minden esetlegesen szükséges további formai követelménynek történő megfelelés érdekében.
- 6 Minden ítélet kötelező a felekre. Azzal, hogy a felek a jelen Szabályzat szerinti választottbírószági eljárásnak vetik alá a jogvitát, vállalják, hogy minden ítéletet késedelem nélkül teljesítenek, és - abban a mértékben, amilyen mértékben ilyen lemondás érvényesen megtehető - lemondanak minden jogorvoslat iránti jogukról.

36. CIKK

Az ítélet kijavítása és értelmezése; kiegészítő ítélet; az ítélet visszaküldése

- 1 A választottbírósági tanács saját kezdeményezésére kijavíthatja az ítéletben előforduló elírási, számítási vagy nyomdai hibákat és bármely hasonló természetű hibát, feltéve, hogy az ilyen kijavítást jóváhagyásra előterjesztik a Bíróság részére az ítélet Titkárság általi, a 35. cikk (1) bekezdése szerinti közlésétől számított 30 napon belül.
- 2 A félnek a 36. cikk (1) bekezdése szerinti hiba kijavítása vagy az ítélet értelmezése iránti bármely kérelmét az ítélet kérelmező fél általi kézhezvételét követő 30 napon belül, a Titkársághoz kell benyújtani.
- 3 A választottbírósági eljárásban előterjesztett olyan keresetekkel kapcsolatban, amelyekről a választottbírósági tanács elmulasztott döntést hozni, a fél kiegészítő ítélet iránti bármely kérelmét az ítélet kérelmező fél általi kézhezvételét követő 30 napon belül, a Titkársághoz kell benyújtani.
- 4 A 36. cikk (2) bekezdése vagy a 36. cikk (3) bekezdése szerinti kérelemnek a választottbírósági tanács részére történt továbbítását követően a választottbírósági tanács lehetőséget biztosít a másik fél vagy felek részére észrevétel megtételére, rövid – rendszerint a kérelem adott fél vagy felek általi kézhezvételétől számított 30 napnál nem hosszabb – határidő tűzésével. A választottbírósági tanács a kérelem tárgyában hozott döntésének tervezetét legfeljebb az észrevételek megtételére a fél vagy a felek részére nyitva álló határidő leteltének napjától számított 30 napon belül, vagy a Bíróság által meghatározott egyéb határidőben előterjeszti a Bíróság részére. Az ítélet kijavításáról vagy értelmezéséről hozott döntés formailag az ítélet kiegészítése, és az eredeti ítélet részét képezi. A 3. bekezdés szerinti kérelem elfogadásáról hozott döntés formája kiegészítő ítélet. A 32., 34. és 35. cikk rendelkezései *mutatis mutandis* alkalmazandók.

- 5 Ha egy bíróság visszaküld a választottbírósági tanács részére egy ítéletet, akkor a 32., 34., 35. és a jelen 36. cikk rendelkezései *mutatis mutandis* alkalmazandók minden, az ítéletet visszaküldő határozatban előírtak alapján meghozott kiegészítésre vagy ítéletre. A Bíróság megtehet minden ahhoz szükséges intézkedést, hogy a választottbírósági tanács teljesíteni tudja az ítéletet visszaküldő határozatban foglaltakat, és előírhatja előleg megfizetését a választottbírósági tanács bármely további díja és kiadása, valamint az ICC további adminisztratív kiadásai fedezésére.

37. CIKK

A választottbíróági eljárás költségeinek előlegezése

1 A Kérelem kézhezvételét követően a Főtitkár felhívhatja a felperest ideiglenes előleg megfizetésére, az eljárás költségeinek fedezése céljából:

- a) a Feladatmeghatározás elkészítéséig; vagy
- b) a Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések alkalmazása esetén az előkészítő egyeztetésig.

Minden megfizetett ideiglenes előleget úgy kell tekinteni, mint ami a Bíróság által a jelen 37. cikk szerint meghatározott költségelőleg felperes általi részteljesítése.

2 A Bíróság a lehető leghamarabb meghatározza a költségelőleget, olyan összegben, amely valószínűleg fedezi a választottbírók díját és kiadásait, az ICC adminisztratív kiadásait és az ICC-nél a felek által előterjesztett keresetekkel kapcsolatos választottbíróági eljárással összefüggésben felmerülő bármilyen más kiadást, kivéve, ha a 7. vagy 8. cikk szerint terjesztettek elő kereseteket, amely esetben a 37. cikk (4) bekezdése alkalmazandó. A Bíróság által a jelen 37. cikk (2) bekezdése szerint meghatározott költségelőleget a felperes és az alperes egyenlő arányban köteles megfizetni.

3 Ha az alperes az 5. cikk szerint vagy egyébként viszontkereseteket terjeszt elő, a Bíróság a keresetekre és a viszontkeresetekre külön költségelőlegeket állapíthat meg. Ha a Bíróság külön költségelőlegeket állapított meg, mindegyik fél a saját keresetére vonatkozó költségelőleget köteles megfizetni.

- 4 A 7. vagy 8. cikk szerint előterjesztett keresetek esetén a Bíróság egy vagy több költségelőleget határoz meg, amelyeket a felek a Bíróság döntése szerint kötelesek megfizetni. Ha a Bíróság korábban a jelen 37. cikk szerint már meghatározott költségelőleget, akkor a jelen 37. cikk (4) bekezdése szerinti költségelőleg minden ilyen korábbi költségelőleg helyébe lép, és minden, a felek által korábban megfizetett költségelőleg úgy tekintendő, mint a jelen 37. cikk (4) bekezdés szerinti költségelőleg ezen fél által fizetendő összegének részteljesítése.
- 5 A Bíróság által a jelen 37. cikk szerint meghatározott bármely költségelőleg a választottbírói eljárás során bármikor módosítható. A fél minden esetben jogosult megfizetni a másik félre eső költségelőleget, ha a másik fél elmulasztja megfizetni a rá eső részt.
- 6 Ha a költségelőleg megfizetésére vonatkozó felhívásnak nem tettek eleget, a választottbírói tanáccsal történő egyeztetést követően a Főtitkár utasíthatja a választottbírói tanácsot tevékenységének felfüggesztésére és 15 napnál nem rövidebb határidő tűzésére, amelynek lejártá esetén a vonatkozó keresetek visszavontnak tekintendők. Ha az érintett fél tiltakozni kíván ezen intézkedés ellen, akkor a fenti határidőn belül kérelmet kell előterjesztenie annak érdekében, hogy az ügyben a Bíróság döntsön. Ha a keresetet a fentiek szerint visszavontnak kell tekinteni, az nem akadályozza a felet abban, hogy ugyanazt a keresetet később, egy másik eljárásban ismételten előterjessze.
- 7 Ha valamely fél beszámítási jogra hivatkozik valamely keresettel szemben, az ilyen beszámítást ugyanúgy kell figyelembe venni a választottbírói eljárás költségeit fedező előleg meghatározása során, mint egy önálló keresetet, amennyiben ez a választottbírói tanácstól további kérdések vizsgálatát igényelheti.

38. CIKK

Döntés a választottbíróági eljárás költségeinek viseléséről

- 1 A választottbíróági eljárás költségei magukban foglalják a választottbírók díját és kiadásait, az ICC – Bíróság által meghatározott – adminisztratív kiadásait a választottbíróági eljárás kezdőnapján hatályos díjtáblázatnak megfelelően, továbbá a választottbíróági tanács által kijelölt szakértők díjait és kiadásait, valamint a felek választottbíróági eljárással kapcsolatban felmerült észszerű jogi és egyéb költségeit.
- 2 Ha az ügy kivételes körülményeire tekintettel szükséges, a Bíróság a vonatkozó díjszabástól eltérően magasabb vagy alacsonyabb összegben is meghatározhatja a választottbírók díját.
- 3 A választottbíróági tanács a választottbíróági eljárás folyamán bármikor dönthet költségekről, és elrendelheti azok megfizetését, ide nem értve a Bíróság által meghatározandó költségeket.
- 4 A végső ítélet megállapítja a választottbíróági eljárás költségeit és rendelkezik arról, hogy melyik fél viseli azokat, illetve a felek milyen arányban viselik azokat.
- 5 A költségekkel kapcsolatos döntések során a választottbíróági tanács figyelembe veheti az általa relevánsnak ítélt körülményeket, beleértve azt, hogy az adott fél mennyire segítette elő a választottbíróági eljárás gyors és költséghatékony lefolytatását.

- 6 Valamennyi kereset visszavonása vagy a választottbíróági eljárás végső ítélet nélkül történő megszűnése esetén a Bíróság határozza meg a választottbírók díját és kiadásait, valamint az ICC adminisztratív kiadásait. Ha a felek nem állapodtak meg a választottbíróági eljárás költségeinek viseléséről vagy a költségeket érintő egyéb releváns kérdésről, akkor azokról a választottbíróági tanács dönt. Ha a keresetek visszavonásának vagy az eljárás megszűnésének időpontjában a választottbíróági tanács még nem alakult meg, akkor bármelyik fél kérheti a Bíróságtól a választottbíróági tanácsnak a Szabályzat szerinti megalakítására irányuló eljárás lefolytatását annak érdekében, hogy a megalakult választottbíróági tanács döntést hozhasson a költségek kérdésében.

39. CIKK

Határidők módosítása

- 1 A felek megállapodhatnak a Szabályzatban meghatározott különböző határidők lerövidítésében. A választottbírósági tanács megalakulását követően létrejött ilyen megállapodás csak a választottbírósági tanács jóváhagyásával hatályos.
- 2 A Bíróság a 39. cikk (1) bekezdése szerint módosított bármely határidőt saját kezdeményezésére meghosszabbíthatja, ha úgy dönt, hogy ez szükséges annak érdekében, hogy a választottbírósági tanács és a Bíróság a Szabályzatnak megfelelően elláthassa feladatait.

40. CIKK

Joglemondás

Azt a felet, amely továbbra is részt vesz a választottbírósági eljárásban anélkül, hogy kifogást emelne az ellen, hogy nem tettek eleget a Szabályzat vagy az eljárásra alkalmazandó bármely más szabály valamely előírásának, a választottbírósági tanács valamely rendelkezésének, vagy a választottbírósági megállapodásban a választottbírósági tanács megalakításával, vagy a választottbírósági eljárás lefolytatásával kapcsolatban előírtaknak, úgy kell tekinteni, mint aki lemondott a kifogás jogáról.

41. CIKK

Felelősségkorlátozás

A választottbírók, a választottbírósági tanács által kijelölt személyek, a sürgősségi választottbíró, a Bíróság és tagjai, az ICC és munkavállalói, valamint az ICC Nemzeti Bizottságai és Csoportjai és azok munkavállalói és képviselői senkinek nem tartoznak felelősséggel a választottbírósági eljárással kapcsolatos cselekményeikért és mulasztásaikért, kivéve abban a mértékben, amennyiben az alkalmazandó jog megtiltja a felelősség ilyen korlátozását.

42. CIKK

Általános szabály

Minden olyan kérdésben, amelyről a jelen Szabályzat kifejezetten nem rendelkezik, a Bíróság és a választottbírószági tanács köteles jelen Szabályzat szellemében eljárni, és minden erőfeszítést megtenni annak érdekében, hogy az ítélet törvényesen végrehajtható legyen.

43. CIKK

Alkalmazandó jog és vitarendezés

Minden, a Szabályzat szerinti választottbírószági eljárások Bíróság általi szervezéséből eredő vagy azzal kapcsolatos keresetre a francia jog alkalmazandó; az ilyen jogviták eldöntésére a franciaországi Párizsi Törvényszék (*Tribunal Judiciaire de Paris*) rendelkezik kizárólagos illetékességgel.

1. CIKK

Feladatok

- 1 A Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Nemzetközi Választottbírósága (a „Bíróság”) feladata, hogy biztosítsa az ICC Választottbírósági Szabályzatának alkalmazását és ehhez minden szükséges jogkörrel rendelkezik.
- 2 Az ICC autonóm testületként feladatai teljesítése során a Bíróság teljes mértékben független az ICC-től és annak szerveitől.
- 3 A Bíróság tagjai függetlenek az ICC Nemzeti Bizottságaitól és Csoportjaitól.

2. CIKK

A Bíróság összetétele

A Bíróság az elnökből, az alelnökökből, tagokból és póttagokból (együtt: „tagok”) áll. Tevékenységét a Titkárság (a Bíróság Titkársága) támogatja.

3. CIKK

Kinevezés

- 1 Az elnököt az ICC Igazgatóságának - egy széles körben elismert, gyakorló választottbírósági szakemberekből álló független jelölő testület javaslatán alapuló - ajánlására az ICC Világ Tanácsa választja meg.
- 2 A Bíróság alelnökeit az elnök javaslatára az ICC Világ Tanácsa nevezi ki a Bíróság tagjai közül vagy másként. A Bíróság elnöke és alelnökei alkotják a Bíróság irodáját.
- 3 A Bíróság tagjait az ICC Világ Tanácsa nevezi ki az ICC Nemzeti Bizottságai vagy Csoportjai javaslatára olyan módon, hogy minden Nemzeti Bizottság vagy Csoport egy tagot javasol. Az elnök javaslatára a Tanács kinevezhet póttagokat is.

- 4 Az elnök javaslatára az ICC Világ Tanács kinevezhet tagokat és póttagokat olyan területek tekintetében is:
 - a) ahol nem működik Nemzeti Bizottság vagy Csoport; vagy
 - b) ahol a Nemzeti Bizottságot vagy Csoportot felfüggesztették.
- 5 A kinevezés időtartama minden tag esetében, a jelen bekezdés alkalmazásában ideértve az elnököt és az alelnököket is, három év, amely egyszer meghosszabbítható. Ha a tag a továbbiakban képtelen feladatainak ellátására, az ICC Világ Tanács új tagot jelöl ki a helyére, az eredeti kinevezés fennmaradó időtartamára.
- 6 A Bíróság egyik tagja sem szolgálhat tovább, mint két egymást követő kinevezési időtartam, kivéve, ha a Világ Tanács, az Igazgatóságnak az elnök javaslatára hozott ajánlása alapján, ettől eltérően rendelkezik, különösen, ha a Bíróság egyik tagját alelnöknek javasolják megválasztani.

4. CIKK

Bizottságok

- 1 A jelen melléklet 5. cikk (1) bekezdése, 6. és 7. cikkeiben foglaltak kivételével a Bíróság három tagból álló bizottságokban folytatja tevékenységét.
- 2 A bizottságok elnökből és két további tagból állnak.

5. CIKK

Különleges bizottságok

- 1 A Bíróság tevékenységét különleges bizottságokban is folytathatja:
 - a) a Szabályzat 14. cikkében és a 15. cikk (2) bekezdésében meghatározott kérdésekben történő döntése során;
 - b) az ítélettervezetek ellenőrzése során, ha valamelyik választottbíró különvéleményt fűz az ítélethez;
 - c) az ítélettervezetek ellenőrzése során, ha az egyik vagy több fél állam, vagy állami entitásnak tekinthető;

- d) olyan ügyekben történő döntés során, amelyeket egy bizottság különleges bizottság elé utalt, mert nem tudott róla dönteni, vagy mert jobbnak tartotta tartózkodni a döntéstől, az esetlegesen indokoltnak tartott javaslata megtétele mellett; vagy
 - e) az elnök felkérésére.
- 2 A különleges bizottságok egy elnökből és legalább hat további tagból állnak.

6. CIKK

Egy tagból álló bizottságok

A Bíróság a Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések alapján hozott ítélettervezeteket egy tagból álló bizottságok útján is ellenőrizheti.

7. CIKK

A Bíróság teljes ülése

- 1 A Bíróság teljes ülése az éves ülészak során ül össze. A Bíróság teljes ülése összeül továbbá minden olyan esetben, ha az elnök összehívja.
- 2 A Bíróság teljes ülése a jelen melléklet 4. cikk (1) bekezdés, 5. cikk (1) bekezdés és 6. cikke szerinti valamennyi döntést meghozhatja.
- 3 A Bíróság teljes ülése az elnökből, az alelnökökből és a Bíróság azon tagjaiból áll, akik elfogadták az meghívást és megjelentek.

8. CIKK

Titoktartás

A Bíróság tevékenységének bizalmas természetét mindenkinek tiszteletben kell tartania függetlenül attól, hogy milyen minőségben vesz részt benne. A Bíróság határozza meg a szabályokat arra vonatkozóan, hogy mely személyek vehetnek részt a Bíróság és a bizottságok ülésein, és mely személyek jogosultak hozzáférni a Bíróság, valamint a Titkárság tevékenységével kapcsolatos iratokhoz.

9. CIKK

A Választottbírószabályzat módosítása

A Bíróságnak a Szabályzat módosítására irányuló minden javaslatát először a Választottbírószabályzat és Alternatív Vitarendezési Bizottság elé kell terjeszteni, mielőtt azt benyújtják az ICC Igazgatóságához jóváhagyásra, azzal ugyanakkor, hogy a Bíróság a bizottság felé történő előterjesztés nélkül kezdeményezheti a Szabályzat 3. cikkének vagy a Szabályzat más, a 3. cikkel kapcsolatos rendelkezésének módosítását vagy kiegészítést annak érdekében, hogy lépést tartson az információs technológia fejlődésével.

10. CIKK

A Bíróság döntéseit úgy kell tekinteni, hogy azok meghozatalára Párizsban, Franciaországban került sor.

1. CIKK

A Nemzetközi Választottbíróság munkájának bizalmas jellege

- 1 A jelen melléklet alkalmazásában a Bíróság tagjai alatt értendő a Bíróság elnöke és az alelnökei is.
- 2 A Bíróság ülésein kizárólag a Bíróság tagjai és a Titkárság vehet részt.
- 3 Ugyanakkor kivételes esetben a Bíróság elnöke más személyeket is meghívhat. A meghívottnak tiszteletben kell tartania a Bíróság munkájának bizalmas jellegét.
- 4 A Bírósághoz benyújtott iratok és a Bíróság eljárása során a Bíróság vagy a Titkárság által készített iratok kizárólag a Bíróság tagjaival, a Titkársággal és a Bíróság elnöke által a Bíróság ülésein történő részvételre felhatalmazott személyekkel közölhetők.
- 5 A Bíróság elnöke vagy a Főtitkár a tudományos munkát folytató kutatóknak az ítéletekbe és egyéb általános érdeklődésre számot tartó iratokba betekintést engedhet, kivéve a feljegyzéseket, jegyzeteket és a felek által a választottbírósági eljárás során benyújtott nyilatkozatokat és dokumentumokat.
- 6 Ilyen engedély kizárólag abban az esetben adható, ha a kedvezményezett vállalja, hogy a rendelkezésére bocsátott dokumentumok bizalmas jellegét tiszteletben tartja és tartózkodik minden olyan információ nyilvánosságra hozatalától, amely azok tartalmán alapul, és amelyet a Bíróság Titkársága előzetesen nem hagyott jóvá.
- 7 A Titkárság a Bíróság archívumában megőrzi a Szabályzat szerinti választottbírósági eljárás tárgyát képező ügyben hozott minden ítéletet, Feladatmeghatározást és a Bíróság döntéseit, továbbá a Titkárság vonatkozó levelezésének másolatát is.

- 8 A felek vagy a választottbírók által előterjesztett bármely dokumentum, közlés vagy levelezés megsemmisíthető, kivéve, ha a fél vagy a választottbíró a Titkárság által megszabott határidőn belül írásban kérelmezi a dokumentum, közlés vagy levelezés visszaküldését. A visszaküldéssel kapcsolatos költségek és kiadások a kérelmező felet vagy a választottbírókat terhelik.

2. CIKK

A Nemzetközi Választottbírószág tagjainak részvétele ICC választottbírószági eljárásban

- 1 Az elnök és a Titkárság tagjai nem járhatnak el választottbíróként vagy képviselőként ICC választottbírószági eljárásban.
- 2 A Bírószág nem nevezhet ki választottbírónak az alelnököket vagy a Bírószág tagjait. Ugyanakkor a fenti személyek javasolhatók választottbírónak a fél vagy a felek által, vagy a felek – jóváhagyáshoz kötött – megállapodása szerinti eljárás során.
- 3 Ha az elnök, az alelnök, a Bírószág tagja vagy a Titkárság tagja bármilyen minőségben érintett a Bírószág előtt folyó eljárásban, az illető haladéktalanul köteles tájékoztatni a Bírószág Főtitkárát, amint az érintettségről tudomást szerez.
- 4 Az érintett személy nem lehet jelen a Bírószág ülésein, ahol az ügyet tárgyalja a Bírószág, valamint nem vehet részt az üggyel kapcsolatos megbeszéléseken és döntéshozatalban sem.
- 5 Az érintett személy nem kaphat semmilyen, az érintett eljárással kapcsolatos dokumentációt vagy információt.

3. CIKK

A Bíróság tagjai és az ICC Nemzeti Bizottságai és Csoportjai közötti viszony

- 1 A Bíróság tagjai ezen minőségüknél fogva függetlenek az ICC azon Nemzeti Bizottságától, illetve Csoportjától, amely őket az ICC Világ Tanácsa általi kinevezésre javasolta.
- 2 Továbbá, ezen Nemzeti Bizottságok és Csoportok vonatkozásában a Bíróság tagjainak bizalmasa kell kezelniük minden információt, amely a Bíróság tagjaiként konkrét ügyekről tudomásukra jutott, kivéve, ha a Bíróság elnöke, a Bíróság elnökének felhatalmazása alapján a Bíróság alelnöke, vagy a Bíróság Főtitkára kérte fel őket, hogy meghatározott információt Nemzeti Bizottságukkal, illetve Csoportjukkal közöljenek.

4. CIKK

Megalakulás, határozatképesség és döntéshozatal

- 1 A bizottságok, különleges bizottságok és egy tagból álló bizottságok tagjait az elnök nevezi ki az alelnökök és a Bíróság többi tagja közül. Az elnök távollétében, vagy egyéb esetekben, ha az elnök akadályoztatva van, a Bíróság Főtitkára vagy Főtitkár-helyettese felkérésére egy alelnök nevezi ki ezen tagokat.
- 2 A bizottságok és a különleges bizottságok akkor üléseznek, amikor az elnökük összehívja őket.
- 3 A bizottságok, a különleges bizottságok és a teljes ülés elnöki tisztét a Bíróság elnöke tölti be. Az egyik alelnök tölti be a bizottságok, a különleges bizottságok vagy a teljes ülés elnöki tisztét az (i) elnök felkérésére vagy (ii) Bíróság Főtitkára vagy Főtitkár-helyettese felkérésére az elnök távollétében, vagy ha egyébként az elnök akadályoztatva van. Kivételes esetekben a Bíróság egy másik tagja jár el a bizottság vagy különleges bizottság elnökeként, ugyanezen eljárás eredményeképpen.
- 4 Egy tagból álló bizottságként a Bíróság elnöke, alelnöke vagy bármely tagja eljárhat és elvégezheti a szükséges tevékenységet.

- 5 A bizottságok, különleges bizottságok és egy tagból álló bizottságok megalakulásáról szóló döntésekről a Bíróságot a következő ülései egyikén tájékoztatni kell.
- 6 Határozatképességhez szükséges:
 - a) bizottságban két fő jelenléte,
 - b) különleges bizottságban és a teljes ülésen hat fő és az elnök vagy a kijelölt alelnök jelenléte.
- 7 A bizottságok döntéseiket egyhangúan hozzák meg. Ha egy bizottság nem képes egyhangú döntést hozni, vagy úgy ítéli meg, hogy helyesebb a döntéshozataltól tartózkodnia, akkor egy különleges bizottság elé terjeszti az ügyet, az esetlegesen indokoltnak tartott ajánlásaival együtt.
- 8 A döntéseket a különleges bizottságokban és a teljes ülésen szavazattöbbséggel hozzák, szavazategyenlőség esetén az elnök, vagy adott esetben az alelnök szavazata dönt.

5. CIKK

A döntések indokolásának közzélése

- 1 Bármelyik fél kérelmére a Bíróság közli a 6. cikk (4) bekezdés, 10. cikk, 12. cikk (8) bekezdés, 12. cikk (9) bekezdés, 14. cikk és 15. cikk (2) bekezdés alapján hozott döntése indokolását.
- 2 Az indokolás iránti kérelmet az érintett döntés meghozatala előtt elő kell terjeszteni. A 15. cikk (2) bekezdés szerinti döntések esetében a félnek akkor kell a Bíróság elé terjeszteni a kérelmét, amikor a 15. cikk (3) bekezdés szerint felhívják észrevételei megtételére.
- 3 Kivételesen bármelyik fenti döntés tekintetében dönthet úgy a Bíróság, hogy nem közli döntése indokolását.

6. CIKK

A Bíróság Titkársága

- 1 A Főtitkár távollétében vagy a Főtitkár kérelmére a Főtitkárhelyettes és/vagy a Jogi Igazgató jogosult ügyeket a Bíróság elé terjeszteni, választottbírók jelölését jóváhagyni, ítéletek kiadmányait hitelesíteni, ideiglenes előleg megfizetését előírni és az előlegek részletben történő fizetését engedélyezni, a Szabályzat 6. cikk (3) bekezdésének, a 13. cikk (2) bekezdésének, 35. cikk (2) bekezdésének és a 37. cikk (1) bekezdésének, valamint a 3. Melléklet 1. cikk (6) bekezdésének megfelelően, valamint megtenni a Szabályzat 37. cikk (6) bekezdése szerinti intézkedést.
- 2 A Titkárság a Bíróság jóváhagyásával kiadhat tájékoztatókat és más dokumentumokat a felek és a választottbírók tájékoztatása, vagy a választottbíróági eljárások megfelelő lefolytatása érdekében.
- 3 A Titkárság irodái az ICC székhelyétől eltérő helyen is létesíthetők. A Titkárság nyilvántartja a Főtitkár által kijelölt irodákat. A választottbíróági eljárás iránti Kérelem benyújtható a Titkárság bármely ilyen irodájában, és a Titkárság Szabályzat szerinti tevékenysége folytatható bármely ilyen irodából a Főtitkár, a Főtitkárhelyettes vagy a Jogi Igazgató utasításai szerint.

7. CIKK

A választottbíróági ítéletek ellenőrzése

Az ítélettervezeteknek a Szabályzat 34. cikke szerinti ellenőrzése során a Bíróság szükség szerint figyelembe veszi a választottbíráskodás helyének kötelezően alkalmazandó jogszabályait.

1. CIKK

Költségelőleg

- 1 Minden, a Szabályzat szerinti választottbíróági eljárás megindítására irányuló kérelem esetében regisztrációs díj fizetendő, amelynek összege 5.000,- USD. Ezen díj vissza nem térítendő, és a költségelőleg felperest terhelő részébe beszámítandó.
- 2 Az ideiglenes előleg összege, amelyet a Szabályzat 37. cikk (1) bekezdésének megfelelően a Főtitkár határoz meg, rendszerint nem lépi túl az ICC adminisztratív költségeinek, az ügy értékétől függő (a lenti díjtáblázatban meghatározott) díjminimumnak és a választottbíróági tanács Feladatmeghatározás elkészítésével és előkészítő egyeztetéssel kapcsolatban várhatóan megtérítendő költségeinek együttes összegét. Ha ez az összeg nem számszerűsített, az ideiglenes előleg összegét a Főtitkár szabadon állapítja meg. A felperes által megfizetett összeg a Bíróság által megállapított költségelőleg felperest terhelő részébe beszámítandó.
- 3 Általában a választottbíróági tanácsnak a Szabályzat 37. cikk (6) bekezdésével összhangban kizárólag azon keresetek és viszontkeresetek vonatkozásában kell eljárnia, amelyek esetében a költségelőleg teljes összege megfizetésre került.
- 4 A Bíróság által megállapított költségelőleg a Szabályzat 37. cikk (2) bekezdése vagy 37. cikk (4) bekezdése alapján tartalmazza a választottbíró vagy választottbírók (együttesen „választottbíró”) díját, a választottbírónak a választottbíróági eljáráshoz kapcsolódó költségeit, valamint az ICC adminisztratív költségeit.
- 5 Mindegyik fél köteles pénzben megfizetni a teljes költségelőleg öt terhelő részét. Azonban, ha a költségelőleg adott felet terhelő része meghaladja az 500.000,-USD összeget (a továbbiakban: „Küszöb Összeg”), akkor a fél bankgarancia nyújtása útján is teljesítheti a Küszöb Összeget meghaladó részt. A Küszöb Összeget a Bíróság bármikor szabadon megváltoztathatja.
- 6 A Főtitkár engedélyezheti a költségelőleg vagy annak valamelyik fél által fizetendő része

részletekben történő megfizetését a Bíróság által megfélelőnek ítélt feltételekkel.

- 7 A fél, aki a Bíróság által meghatározott költségelőleg rá eső részét már hiánytalanul megfizette, a Szabályzat 37. cikk (5) bekezdésével összhangban bankgarancia nyújtásával teljesítheti a költségelőleg azon részét, amelyet a többi fél elmulasztott megfizetni.
- 8 Ha a Bíróság a Szabályzat 37. cikk (3) bekezdésének megfelelően külön költségelőleg összegeket határozott meg, a Titkárság mindegyik felet a keresetére vagy kereseteire eső költségelőleg összeg megfizetésére hívja fel.
- 9 Ha a külön költségelőleg összegek meghatározása eredményeképpen bármely fél keresetére eső külön költségelőleg összege meghaladja a korábban meghatározott teljes költségelőleg összegének a felét (ugyanazon keresetek és viszontkeresetek tekintetében, amelyek a külön költségelőleg összegek tárgyát képezik), az ezt meghaladó összeget bankgarancia nyújtásával is teljesítheti. Ha ezt követően a külön költségelőleg összege megemelésre kerül, akkor az emelés legalább fele pénzben teljesítendő.
- 10 A fentiek szerint a felek által nyújtható bankgarancia feltételeit a Titkárság állapítja meg.
- 11 A Szabályzat 37. cikk (5) bekezdésével összhangban a költségelőleg összege bármikor módosítható a választottbírói eljárás időtartama alatt, különös tekintettel az ügy értékének változására, a választottbíró várható költségeinek változására, vagy a választottbírói eljárás összetettségének vagy bonyolultságának változására.
- 12 A választottbírói tanács által elrendelt szakértői bizonyítás lefolytatását megelőzően a felek, vagy egyikük, köteles a választottbírói tanács által meghatározott előleget megfizetni, amely elegendő a szakértő várható, választottbírói tanács által meghatározott költségeinek és díjának fedezésére. A választottbírói tanács köteles biztosítani, hogy a felek megfizessék az ilyen díjakat és költségeket.
- 13 A költségelőlegként fizetett összegek után a felek vagy a választottbíró nem jogosult kamatra.

2. CIKK

Költségek és díjak

- 1 A Szabályzat 38. cikk (2) bekezdésének fenntartásával, a választottbírók díját a Bíróság határozza meg a lenti díjtáblázat alapján, vagy ha az ügy értéke nem került meghatározásra, akkor szabad belátása szerint.
- 2 A választottbírói díj meghatározása során a Bíróságnak figyelembe kell vennie a választottbíró gondosságát és hatékonyságát, az ügyre fordított időt, az eljárás gyorsaságát, a jogvita összetettségét, azt, hogy az ítélettervezetet határidőben terjesztette-e elő, annak érdekében, hogy a díjtáblázatban meghatározott kereteken belül, vagy kivételes esetben (Szabályzat 38. cikk (2) bekezdése) a meghatározott keretnél magasabb vagy alacsonyabb összegben állapítsa meg a választottbíróról illető díjat.
- 3 Ha az ügyben több mint egy választottbíró jár el, a Bíróság szabad döntése alapján jogosult a díjazás teljes összegének felemelésére olyan összegig, hogy az rendszerint ne haladja meg az egy választottbíró részére járó díj háromszorosát.
- 4 A választottbíró díját és költségeit kizárólag a Bíróság határozza meg a Szabályzatnak megfelelően. A felek és a választottbíró eltérő megállapodása a választottbíró díjáról a Szabályzatba ütközik.
- 5 A Bíróság minden egyes választottbírói eljárás tekintetében meghatározza az ICC adminisztratív költségeinek összegét a lenti díjtáblázat szerint, vagy ha az ügy értéke nem került meghatározásra, akkor szabad belátása szerint. Ha a felek további szolgáltatásokban állapodtak meg, vagy kivételes esetekben, a Bíróság az ICC adminisztratív költségeinek összegét alacsonyabb vagy magasabb összegben is megállapíthatja, mint amely a díjtáblázatból következne azzal, hogy a költségek rendszerint nem haladhatják meg a díjtáblázat szerinti maximumot.
- 6 A Bíróság a választottbírói eljárás során bármikor követelheti az ICC adminisztratív költségek azon részének megfizetését, amelyek a Bíróság és a Titkárság által már teljesített szolgáltatásaira esnek.

- 7 A Bíróság, a felek által együttesen, vagy az egyik fél által és a többi fél beleegyezésével előterjesztett, az eljárás felfüggesztésére irányuló kérelem feltételeként előírhatja a díjtáblázat szerinti összeget meghaladó összegű adminisztratív költségek megfizetését is.
- 8 Ha a választottbírói eljárás végső ítélet nélkül fejeződik be, akkor a Bíróság szabad mérlegelés alapján határozza meg a választottbírók díját és költségeit, valamint az ICC adminisztratív költségeit, figyelembe véve a választottbírói eljárás előrehaladottságát és egyéb releváns körülményeket.
- 9 A Bíróság által megállapított eljárási költségeket meghaladóan a felek által fizetett költségekkel szemben visszatérítendő a felek részére, az általuk megfizetett összegek megfelelő figyelembevételével.
- 10 A Szabályzat 36. cikk (2) bekezdése vagy 36. cikk (3) bekezdése szerinti kérelem, vagy a Szabályzat 36. cikk (5) bekezdése szerinti visszaküldés esetén a Bíróság a választottbírói tanács további díjának és költségeinek, valamint az ICC további adminisztratív költségeinek fedezésére előleget állapíthat meg, továbbá az előleg ICC részére történő maradéktalan, pénzben történő megfizetéséhez kötheti a kérelem továbbítását a választottbírói tanács részére. A Bíróság a választottbírói tanács döntésének jóváhagyása során, szabad mérlegelési jogkörében állapítja meg a kérelmet vagy visszaküldést követő eljárás költségeit, amelynek fedezetet kell nyújtania minden lehetséges választottbírói díjnak és az ICC adminisztratív költségeinek összegére.
- 11 A Szabályzat 35. cikk (5) bekezdése szerinti kérelmekkel kapcsolatos költségek vonatkozásában a Titkárság előírhatja a díjtáblázat szerinti összeget meghaladó összegű adminisztratív költségek megfizetését.
- 12 Ha a választottbírói eljárást megelőzően ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerinti eljárásra került sor, akkor az ilyen eljárásért fizetett ICC adminisztratív költségek felét a választottbírói eljárás ICC adminisztratív költségeként jóvá kell írni.

- 13 A választottbírónak fizetendő összeg nem tartalmazza az választottbírói díj után esetlegesen fizetendő általános forgalmi adót vagy más adót, járulékot vagy közterhet. A felek kötelesek megfizetni minden ilyen jellegű adót vagy járulékot; azonban ezen adók és járulékok érvényesítése kizárólag a választottbíróra és a felekre tartozik.
- 14 Az ICC adminisztratív költségek nem tartalmazzák az általános forgalmi adó, más adó, járulék, közteher vagy hasonló teher összegét. Az ICC adminisztratív költségeket a mindenkor alkalmazandó mértékű általános forgalmi adó, más adó, járulék vagy más hasonló természetű teher terhelheti. Ezeknek a megfizetése az ICC által kibocsátott számla alapján a feleket terheli.

3. CIKK

Az adminisztratív költségekre és a választottbírói díjakra vonatkozó díjtáblázat

- 1 Az alább meghatározott adminisztratív költségek és választottbírói díjak 2017. január 1. napjától hatályosak valamennyi választottbírói eljárás esetében, amelyek e fenti napon vagy azt követően kezdődtek meg, tekintet nélkül arra, hogy a választottbírói eljárásra a Szabályzat melyik változata alkalmazandó.
- 2 Az ICC adminisztratív költségei és a választottbírói díj összegének számításához a vita tárgyát képező összegek minden egyes egymást követő részét össze kell adni, kivéve, ha az ügy értéke az 500 millió USD összeget meghaladja, amely esetben az ICC adminisztratív költségeinek összege fix 150.000,- USD
- 3 A gyorsított eljárásban az adminisztratív költségekre és választottbírói díjra vonatkozó díjtáblázat 2017. március 1. napján lép hatályba, és azokra a választottbírói eljárásokra alkalmazandó, amelyek a hatálybalépés napján vagy azt követően kezdődtek. Ha a felek a 30. cikk (2) bekezdés b) pontjának megfelelően megállapodtak a gyorsított eljárásról, akkor a gyorsított eljárás díjtáblázata alkalmazandó.

- 4 Minden, a Bíróság által meghatározott vagy a Szabályzat bármely melléklete szerinti összeg amerikai dollárban fizetendő, kivéve, ha ez jogszabályba ütközik vagy ha a Bíróság ettől eltérően rendelkezik, amely esetben az ICC az eltérő pénznemre eltérő díjtáblázatot és díj meghatározást alkalmazhat.

AZ ADMINISZTRATÍV KÖLTSÉGEKRE ÉS VÁLASZTOTTBÍRÓI DÍJAKRA VONATKOZÓ DÍJTÁBLÁZAT

B Választottbíró díja

Ügy értéke (USD)	Min.	Díj**	Max.
50.000,- -ig	\$3.000,-		18,0200%
50.001,- és 100.000,- között	2.6500%		13,5680%
100.001,- és 200.000,- között	1,4310%		7,6850%
200.001,- és 500.000,- között	1,3670%		6,8370%
500.001,- és 1.000.000,- között	0,9540%		4,0280%
1.000.001,- és 2.000.000,- között	0,6890%		3,6040%
2.000.001,- és 5.000.000,- között	0,3750%		1,3910%
5.000.001,- és 10.000.000,- között	0,1280%		0,9100%
10.000.001,- és 30.000.000,- között	0,0640%		0,2410%
30.000.001,- és 50.000.000,- között	0,0590%		0,2280%
50.000.001,- és 80.000.000,- között	0,0330%		0,1570%
80.000.001,- és 100.000.000,- között	0,0210%		0,1150%
100.000.001,- és 500.000.000,- között	0,0110%		0,0580%
500.000.000,- felett	0,0100%		0,0400%

** A 67 oldalon található táblázat illusztrációként feltünteteti a megfelelő számításokat követő díj minimumokat és maximumokat USA dollárban.

A Adminisztratív költségek

Ügy értéke (USD)	Adminisztratív költségek*
50.000,- -ig	\$5.000,-
50.001,- és 100.000,- között	1,53%
100.001,- és 200.000,- között	2,72%
200.001,- és 500.000,- között	2,25%
500.001,- és 1.000.000,- között	1,62%
1.000.001,- és 2.000.000,- között	0,788%
2.000.001,- és 5.000.000,- között	0,46%
5.000.001,- és 10.000.000,- között	0,25%
10.000.001,- és 30.000.000,- között	0,10%
30.000.001,- és 50.000.000,- között	0,09%
50.000.001,- és 80.000.000,- között	0,01%
80.000.001,- és 500.000.000,- között	0,0123%
500.000.000,- felett	\$150.000,-

* ÁFA nélküli összeg. A 66 oldalon található táblázat illusztrációként feltünteteti a megfelelő számításokat követő adminisztratív költségeket USA dollárban.

AZ ADMINISZTRATÍV KÖLTSÉGEKRE ÉS VÁLASZTOTTBÍRÓI
 DÍJAKRA VONATKOZÓ DÍJTÁBLÁZAT

Ügyértéke

(USD)	A Adminisztratív költségek* (USD)
50.000	5.000,-
50.001,- és 100.000,- között	5.000,- + az 50.000,- feletti összeg 1,53%-a
100.001,- és 200.000,- között	5.765,- + a 100.000,- feletti összeg 2,72%-a
200.001,- és 500.000,- között	8.485,- + a 200.000,- feletti összeg 2,25%-a
500.001,- és 1.000.000,- között	15.235,- + az 500.000,- feletti összeg 1,62%-a
1.000.001,- és 2.000.000,- között	23.335,- + az 1.000.000,- feletti összeg 0,788%-a
2.000.001,- és 5.000.000,- között	31.215,- + az 2.000.000,- feletti összeg 0,46%-a
5.000.001,- és 10.000.000,- között	45.015,- + az 5.000.000,- feletti összeg 0,25%-a
10.000.001,- és 30.000.000,- között	57.515,- + a 10.000.000,- feletti összeg 0,10%-a
30.000.001,- és 50.000.000,- között	77.515,- + a 30.000.000,- feletti összeg 0,09%-a
50.000.001,- és 80.000.000,- között	95.515,- + az 50.000.000,- feletti összeg 0,01%-a
80.000.001,- és 500.000.000,- között	98.515,- + a 80.000.000,- feletti összeg 0,0123%-a
500.000.000,- felett	150.000,-

* ÁFA nélküli összegek. Lásd 65 oldal.

AZ ADMINISZTRATÍV KÖLTSÉGEKRE ÉS VÁLASZTOTTBÍRÓI DÍJAKRA VONATKOZÓ DÍJTÁBLÁZAT

Ügy értéke

B Választottbíró díja**

(USD)		Minimum	Maximum
50.000		3.000,-	18.0200%-az eljárás tárgya értékének
50.001,- és 100.000,- között		3.000 + az 50.000,- feletti összeg 2.6500%-a	9.010,- + az 50.000,- feletti összeg 13,5680%-a
100.001,- és 200.000,- között		4.325,- + a 100.000,- feletti összeg 1.4310%-a	15.794,- + a 100.000,- feletti összeg 7,6850%-a
200.001,- és 500.000,- között		5.756,- + a 200.000,- feletti összeg 1.3670%-a	23.479,- + a 200.000,- feletti összeg 6,8370%-a
500.001,- és 1.000.000,- között		9.857,- + az 500.000,- feletti összeg 0.9540%-a	43.990,- + az 500.000,- feletti összeg 4,0280%-a
1.000.001,- és 2.000.000,- között		14.627,- + az 1.000.000,- feletti összeg 0.6890%-a	64.130,- + az 1.000.000,- feletti összeg 3,6040%-a
2.000.001,- és 5.000.000,- között		21.517,- + a 2.000.000,- feletti összeg 0.3750%-a	100.170,- + a 2.000.000,- feletti összeg 1,3910%-a
5.000.001,- és 10.000.000,- között		32.767,- + az 5.000.000,- feletti összeg 0.1280%-a	141.900,- + az 5.000.000,- feletti összeg 0,9100%-a
10.000.001,- és 30.000.000,- között		39.167,- + a 10.000.000,- feletti összeg 0.0640%-a	187.400,- + a 10.000.000,- feletti összeg 0,2410%-a
30.000.001,- és 50.000.000,- között		51.967,- + a 30.000.000,- feletti összeg 0.0590%-a	235.600,- + a 30.000.000,- feletti összeg 0,2280%-a
50.000.001,- és 80.000.000,- között		63.767,- + az 50.000.000,- feletti összeg 0.0330%-a	281.200,- + az 50.000.000,- feletti összeg 0,1570%-a
80.000.001,- és 100.000.000,- között		73.667,- + a 80.000.000,- feletti összeg 0.0210%-a	328.300,- + a 80.000.000,- feletti összeg 0,1150%-a
100.000.001,- és 500.000.000,- között		77.867,- + a 100.000.000,- feletti összeg 0.0110%-a	351.300,- + a 100.000.000,- feletti összeg 0,0580%-a
500.000.000,- felett		121.867,- + az 500.000.000,- feletti összeg 0.0100%-a	583.300,- + az 500.000.000,- feletti összeg 0,0400%-a

** Lásd 65 oldal.

AZ ADMINISZTRATÍV KÖLTSÉGEKRE ÉS VÁLASZTOTTBÍRŐI DÍJAKRA VONATKOZÓ DÍJTÁBLÁZAT GYORSÍTOTT ELJÁRÁSBAN

B Választottbíró díja

Ügy értéke (USD)	Minimum	Díj**	Maximum
50.000,- -ig	\$2.400,-		14.4160%
50.001,- és 100.000,- között	2.1200%		10,8544%
100.001,- és 200.000,- között	1,1448%		6,1480%
200.001,- és 500.000,- között	1,0936%		5,4696%
500.001,- és 1.000.000,- között	0,7632%		3,2224%
1.000.001,- és 2.000.000,- között	0,5512%		2,8832%
2.000.001,- és 5.000.000,- között	0,3000%		1,1128%
5.000.001,- és 10.000.000,- között	0,1024%		0,7280%
10.000.001,- és 30.000.000,- között	0,0512%		0,1928%
30.000.001,- és 50.000.000,- között	0,0472%		0,1824%
50.000.001,- és 80.000.000,- között	0,0264%		0,1256%
80.000.001,- és 100.000.000,- között	0,0168%		0,0920%
100.000.001,- és 500.000.000,- között	0,0088%		0,0464%
500.000.000,- felett	0,0080%		0,0320%

** A 70 oldalon található táblázat illusztrációként feltünteteti a megfelelő számításokat követő díj minimumokat és maximumokat USA dollárban.

A Adminisztratív költségek

Ügy értéke (USD)	Adminisztratív költségek*
50.000,- -ig	\$5.000,-
50.001,- és 100.000,- között	1,53%
100.001,- és 200.000,- között	2,72%
200.001,- és 500.000,- között	2,25%
500.001,- és 1.000.000,- között	1,62%
1.000.001,- és 2.000.000,- között	0,788%
2.000.001,- és 5.000.000,- között	0,46%
5.000.001,- és 10.000.000,- között	0,25%
10.000.001,- és 30.000.000,- között	0,10%
30.000.001,- és 50.000.000,- között	0,09%
50.000.001,- és 80.000.000,- között	0,01%
80.000.001,- és 500.000.000,- között	0,0123%
500.000.000,- felett	\$150.000,-

* AFA nélküli összeg. A 69 oldalon található táblázat illusztrációként feltünteteti a megfelelő számításokat követő adminisztratív költségeket USA dollárban.

Ügyértéke A Adminisztratív költségek*

(USD)	(USD)
50.000,- -ig	5.000,-
50.001,- és 100.000,- között	5.000,- + az 50.000,- feletti összeg 1,53%-a
100.001,- és 200.000,- között	5.765,- + a 100.000,- feletti összeg 2,72%-a
200.001,- és 500.000,- között	8.485,- + a 200.000,- feletti összeg 2,25%-a
500.001,- és 1.000.000,- között	15.235,- + az 500.000,- feletti összeg 1,62%-a
1.000.001,- és 2.000.000,- között	23.335,- + az 1.000.000,- feletti összeg 0,788%-a
2.000.001,- és 5.000.000,- között	31.215,- + az 2.000.000,- feletti összeg 0,46%-a
5.000.001,- és 10.000.000,- között	45.015,- + az 5.000.000,- feletti összeg 0,25%-a
10.000.001,- és 30.000.000,- között	57.515,- + a 10.000.000,- feletti összeg 0,10%-a
30.000.001,- és 50.000.000,- között	77.515,- + a 30.000.000,- feletti összeg 0,09%-a
50.000.001,- és 80.000.000,- között	95.515,- + az 50.000.000,- feletti összeg 0,01%-a
80.000.001,- és 500.000.000,- között	98.515,- + a 80.000.000,- feletti összeg 0,0123%-a
500.000.000,- felett	150.000

* ÁFA nélküli összegek. Lásd 68 oldal.

AZ ADMINISZTRATÍV KÖLTSÉGEKRE ÉS VÁLASZTOTTBÍRÓI DÍJAKRA VONATKOZÓ DÍJTÁBLÁZAT GYORSÍTOTT ELJÁRÁSBAN

AZ ADMINISZTRATÍV KÖLTSÉGEKRE ÉS VÁLASZTOTTBÍRÓI
DÍJAKRA VONATKOZÓ DÍJTÁBLÁZAT GYORSÍTOTT
ELJÁRÁSBAN

Ügyértéke **B Adminisztratív költségek****

(USD)	(USD)	Minimum	Maximum
50.000,- -ig	2.400		14.4160%-a az eljárás tárgya értékének
50.001,- és 100.000,- között	2.400	+ az 50.000,- feletti összeg 2,1200%-a	7.208 + az 50.000,- feletti összeg 10,8544%-a
100.001,- és 200.000,- között	3.460	+ a 100.000,- feletti összeg 1,1448%-a	12.635 + a 100.000,- feletti összeg 6,1480%-a
200.001,- és 500.000,- között	4.605	+ a 200.000,- feletti összeg 1,0936%-a	18.783 + a 200.000,- feletti összeg 5,4696%-a
500.001,- és 1.000.000,- között	7.886	+ az 500.000,- feletti összeg 0,7632%-a	35.192 + az 500.000,- feletti összeg 3,2224%-a
1.000.001,- és 2.000.000,- között	11.702	+ az 1.000.000,- feletti összeg 0,5512%-a	51.304 + az 1.000.000,- feletti összeg 2,8832%-a
2.000.001,- és 5.000.000,- között	17.214	+ a 2.000.000,- feletti összeg 0,3000%-a	80.136 + a 2.000.000,- feletti összeg 1,1128%-a
5.000.001,- és 10.000.000,- között	26.214	+ az 5.000.000,- feletti összeg 0,1024%-a	113.520 + az 5.000.000,- feletti összeg 0,7280%-a
10.000.001,- és 30.000.000,- között	31.334	+ a 10.000.000,- feletti összeg 0,0512%-a	149.920 + a 10.000.000,- feletti összeg 0,1928%-a
30.000.001,- és 50.000.000,- között	41.574	+ a 30.000.000,- feletti összeg 0,0472%-a	188.480 + a 30.000.000,- feletti összeg 0,1824%-a
50.000.001,- és 80.000.000,- között	51.014	+ az 50.000.000,- feletti összeg 0,0264%-a	224.960 + az 50.000.000,- feletti összeg 0,1256%-a
80.000.001,- és 100.000.000,- között	58.934	+ a 80.000.000,- feletti összeg 0,0168%-a	262.640 + a 80.000.000,- feletti összeg 0,0920%-a
100.000.001,- és 500.000.000,- között	62.294	+ a 100.000.000,- feletti összeg 0,0088%-a	281.040 + a 100.000.000,- feletti összeg 0,0464%-a
500.000.000,- felett	97.494	+ az 500.000.000,- feletti összeg 0,0080%-a	466.640 + az 500.000.000,- feletti összeg 0,0320%-a

** Lásd 68 oldal.

A következőkben példaként bemutatott eljárásvezetési megoldásokat a választottbírói tanács és a felek egyaránt alkalmazhatják az eljárás időtartamának és költségeinek kontrollálására. Az eljárás időtartamának és költségeinek megfelelő kontrollja minden ügyben fontos. Kevésbé összetett és alacsonyabb értékű ügyekben különösen lényeges, hogy az ügyre fordított idő és költségek arányban maradjanak a jogvita jelentőségével.

- a) Az eljárás egyes részeinek elkülönítése, részítelet meghozatala egyes kulcsfontosságú kérdésekben, ha ez valóban elősegíti az ügy hatékony elintézését.
- b) Azoknak a kérdéseknek az azonosítása, amelyekről a felek vagy szakértők meg tudnak egyezni.
- c) Azoknak a kérdéseknek az azonosítása, amelyeket kizárólag az okirati bizonyítékok alapján el lehet dönteni, tárgyaláson elhangzó szóbeli bizonyítás vagy jogi érvelés nélkül.
- d) Okirati bizonyítékok rendelkezésre bocsátása:
 - (i) a felek kötelezése arra, hogy beadványaikkal együtt terjesszék elő azon okiratokat, amelyekre hivatkoznak;
 - (ii) a másik felet okirat szolgáltatására történő kötelezés mellőzése, ha ez indokolt az eljárás időtartamának és költségeinek kontrollálása érdekében;
 - (iii) azokban az esetekben, amelyekben a másik fél okirat szolgáltatására kötelezése indokolt, a kötelezés korlátozása az ügy kimenetele szempontjából releváns, érdemi okiratok körére;
 - (iv) az okiratok szolgáltatására észszerű határidő meghatározása;
 - (v) az okirat szolgáltatására vonatkozó indítványokkal kapcsolatos táblázat használata, amely megkönnyíti az okiratszolgáltatással kapcsolatos kérdések rendezését.
- e) Az írásbeli beadványok és az írásbeli, valamint szóbeli tanúvallomások (a tény tanúk és a szakértő tanúk esetében egyaránt) hosszának és tárgykörének korlátozása az ismétlések elkerülése és a kulcsfontosságú kérdésekre történő összpontosítás érdekében.

- f) Telefon és videokonferencia megoldások használata eljárási és érdemi kérdésekben tartott tárgyalások céljára, ahol a személyes megjelenés nem nélkülözhetetlen, valamint online kommunikációt lehetővé tevő információs technológiák használata a felek, a választottbírói tanács és a Bíróság Titkársága között.
- g) A tárgyalást előkészítő egyeztetés szervezése a választottbírói tanáccsal, ahol a tárgyalással kapcsolatos kérdések a választottbírói tanáccsal megbeszélhetők, és azokról megállapodás születhet, és ahol a választottbírói tanács jelezheti azon kérdéseket, amelyekre szeretné, hogy a felek a tárgyalás során hangsúlyt helyezzenek.
- h) Vitarendezés:
 - (i) a felek ösztönzése annak megfontolására, hogy vitájuk egészét vagy egy részét tárgyalások vagy bármilyen békés vitarendezés útján rendezzék, mint pl. mediáció az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerint;
 - (ii) ha a felek és a választottbírói tanács megállapodott róla, akkor a választottbírói tanács lépéseket tehet a felek közötti vitás kérdések egyezséggel történő rendezésének elősegítése érdekében amennyiben mindent megtesznek annak érdekében, hogy a későbbiekben hozott ítélet végrehajtható legyen.

További megoldások az ICC „*Választottbírói eljárás időtartamának és költségeinek kontrollja*” c. kiadványában található.

1. CIKK

Sürgősségi Intézkedés iránti kérelem

- 1 Amennyiben a fél sürgősségi választottbírói eljárást kíván lefolytatni, az ICC Választottbírói Szabályzatának (a továbbiakban: „Szabályzat”) 29. cikke alapján Sürgősségi Intézkedés iránti kérelmet (a továbbiakban: „Sürgősségi Kérelem”) kell benyújtania a Titkárságnak a Szabályzat 2. Mellékletét képező ügyrendjében megjelölt valamelyik irodájában.
- 2 A Sürgősségi Kérelmet annyi példányban kell benyújtani, hogy minden félnek, az sürgősségi választottbíróinak és a Titkárságnak is egy-egy példány jusson, ha a Sürgősségi Kérelmet előterjesztő fél annak átvételi elismervény ellenében, ajánlott postai küldeményként vagy futár útján történő kézbesítését kéri.
- 3 A Sürgősségi Kérelemnek a következőket kell tartalmaznia:
 - (a) mindegyik fél teljes nevét, leírását, címét és egyéb elérhetőségét;
 - (b) a kérelmezőt képviselő bármely személy vagy személyek teljes nevét, címét és egyéb elérhetőségét;
 - (c) a Sürgősségi Kérelem alapjául szolgáló körülmények, továbbá az annak alapjául fekvő, választottbírói elé terjesztett vagy terjesztendő jogvita körülményeinek bemutatása;
 - (d) a kívánt Sürgősségi Intézkedés megjelölését;
 - (e) annak indokolását, hogy a kérelmező számára miért szükséges haladéktalan ideiglenes vagy biztosítási intézkedés meghozatala, amely nem várhat a választottbírói tanács megalakításáig;
 - (f) minden lényeges megállapodást, és különösképp a választottbírói megállapodást;
 - (g) minden megállapodást a választottbírói eljárás helyét, az alkalmazandó jogot vagy az eljárás nyelvét illetően;

(h) jelen Melléklet 7. cikkének (1) bekezdése szerinti összeg megfizetésének igazolását; és

(i) a választottbírósági eljárás iránti Kérelmet és az alapul fekvő jogvitával kapcsolatos bármilyen más beadványt, amelyet a Titkársághoz a sürgősségi választottbírói eljárásban részes bármelyik fél benyújtott Sürgősségi Kérelem benyújtását megelőzően.

A Sürgősségi Kérelemmel együtt előterjeszhető bármely egyéb olyan dokumentum vagy információ, amelyet a kérelmező megfelelőnek tart, vagy amely hozzájárulhat a Sürgősségi Kérelem hatékony vizsgálatához.

- 4 A Sürgősségi Kérelmet a választottbírósági eljárás nyelvén kell megfogalmazni, amennyiben arról a felek korábban megállapodtak, erre vonatkozó megállapodás hiányában pedig a választottbírósági megállapodás nyelvén.
- 5 Ha és amennyiben a Bíróság elnöke (az „Elnök”) a Sürgősségi Kérelemben foglalt információk alapján úgy ítéli meg, hogy a Szabályzat 29. cikk (5) és (6) bekezdéseire tekintettel a Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezések alkalmazandók, akkor a Titkárság továbbítja a Sürgősségi Kérelmet és a mellékletét képező okiratok egy példányát a másik félnek. Ha és amennyiben az Elnök másképp ítéli meg, a Titkárság tájékoztatja a feleket, hogy az sürgősségi választottbírói eljárásra nem kerül sor egyes felek vagy az összes fél vonatkozásában, és tájékoztatásul továbbítja a Sürgősségi Kérelem egy példányát részükre.
- 6 Az Elnök megszünteti a sürgősségi választottbírói eljárást, ha a választottbírósági eljárás iránti Kérelem nem kerül kézbesítésre a Titkárság részére a Sürgősségi Kérelem kézbesítésének napjától számított 10 napon belül, kivéve, ha a sürgősségi választottbíró úgy ítéli meg, hogy hosszabb határidő szükséges.

2. CIKK

A sürgősségi választottbíró kinevezése; az ügy iratainak továbbítása

- 1 Az Elnök köteles a lehető legrövidebb időn belül, de rendszerint a Sürgősségi Kérelem Titkárság részére történő kézbesítéstől számított két napon belül kinevezni a sürgősségi választottbíró.
- 2 Nem jelölhető ki a sürgősségi választottbíró, ha az ügy iratai a Szabályzat 16. cikkének megfelelően már továbbításra kerültek a választottbírószobai tanács részére. Az ügy iratainak továbbítását megelőzően kinevezett sürgősségi választottbíró hatáskörét arra, hogy végzést hozzon a jelen Melléklet 6. cikkének (4) bekezdése szerinti határidőn belül nem érinti az ügy iratainak továbbítása a választottbírószobai tanács részére.
- 3 Miután a sürgősségi választottbíró kinevezésre került, a Titkárság értesíti a feleket és továbbítja az ügy iratait a sürgősségi választottbíró részére. Ezt követően minden, a felektől származó írásbeli beadványt közvetlenül a sürgősségi választottbíró részére kell megküldeni, valamint másolatban valamennyi másik fél és a Titkárság részére. A sürgősségi választottbíró által a feleknek küldött írásbeli értesítéseket másolatban meg kell küldeni a Titkárság részére.
- 4 Minden sürgősségi választottbírónak pártatlannak és a jogvitában részt vevő felektől függetlennek kell lennie és maradnia.
- 5 A kinevezése előtt a sürgősségi választottbíró-jelölt köteles aláírni a kinevezés elfogadására, a rendelkezésre állására, a pártatlanságára és a függetlenségére vonatkozó nyilatkozatot. A Titkárság a nyilatkozat egy példányát továbbítja mindegyik fél részére.
- 6 A sürgősségi választottbíró nem járhat el választottbíróként olyan választottbírószobai eljárásban, amely a Sürgősségi Kérelem alapjául szolgáló jogvitával kapcsolatos.

3. CIKK

A sürgősségi választottbíró kizárására vonatkozó indítvány

- 1 A sürgősségi választottbíró kizárását a kinevezéséről szóló tájékoztatásnak a kizárást indítványozó fél részére történő kézbesítése napjától számított három napon belül, vagy a kizárási indítvány alapjául szolgáló tényeknek és körülményeknek a kizárást indítványozó fél tudomására jutásának napjától számított három napon belül (feltéve, hogy a tájékoztatás kézbesítése megelőzi ez utóbbi időpontot) lehet indítványozni.
- 2 A kizárási indítványról a Bíróság dönt, miután a Titkárság megfelelő határidő tűzésével lehetőséget biztosított a sürgősségi választottbíró, a másik fél, illetve felek részére, hogy észrevételeiket írásban megtegyék.

4. CIKK

A sürgősségi választottbírói eljárás helye

- 1 Ha a választottbírói eljárás helyéről a felek megállapodtak, akkor a megállapodás a sürgősségi választottbírói eljárás helyére is alkalmazandó. Ilyen megállapodás hiányában az Elnök dönt a sürgősségi választottbírói eljárás helyéről azzal, hogy ez a döntés nem érinti a választottbírói eljárás helyének meghatározását a Szabályzat 18. cikkének (1) bekezdése szerint.
- 2 A sürgősségi választottbíróval történő egyeztetésekre személyesen a sürgősségi választottbíró által alkalmasnak ítélt bármely helyen, vagy videókonferencián, telefonon vagy más hasonló kommunikációs csatornán keresztül kerülhet sor.

5. CIKK

Eljárás

- 1 A sürgősségi választottbíró a lehető legrövidebb időn belül, de rendszerint az ügy iratainak a sürgősségi választottbíró részére - a jelen Melléklet 2. cikkének (3) bekezdésének megfelelően - történő továbbításának napjától számított két napon belül meghatározza a gyorsított eljárás menetrendjét.

- 2 A sürgősségi választottbíró az általa indokoltnak tartott módon folytatja le az eljárást, figyelembe véve a Sürgősségi Kérelem természetét és sürgősségét. A sürgősségi választottbíró minden esetben a tisztességes és pártatlan eljárás követelményeinek megfelelően jár el, biztosítva, hogy a felek megfelelő módon előadhassák ügyüket.

6. CIKK

Végzés

- 1 A sürgősségi választottbíró döntésének formája a Szabályzat 29. cikk (2) bekezdésének megfelelően végzés (a „Végzés”).
- 2 A Végzésben a sürgősségi választottbíró dönt a Sürgősségi Kérelem elfogadhatóságáról a Szabályzat 29. cikk (1) bekezdése alapján, valamint arról, hogy a sürgősségi választottbíró rendelkezik-e hatáskörrel a Sürgősségi Intézkedések elrendelésére.
- 3 A Végzést írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni. A sürgősségi választottbíró keltezi és aláírja a Végzést.
- 4 A Végzést az ügy iratainak a sürgősségi választottbíró részére – a jelen Melléklet 2. cikk (3) bekezdésének megfelelően – történő továbbításának napjától számított 15 napon belül meg kell hozni. Az Elnök meghosszabbíthatja a határidőt a sürgősségi választottbíró indokolással ellátott kérelme alapján, vagy saját kezdeményezésére, ha szükségesnek ítéli.
- 5 A jelen Melléklet 6. cikk (4) bekezdése szerinti határidőben a sürgősségi választottbíró megküldi a Végzést a feleknek, valamint másolatban a Titkárság részére, a Szabályzat 3. cikk (2) bekezdése által megengedett bármely olyan módon, amely a sürgősségi Választottbíró szerint biztosítja a Végzés késedelem nélküli kézbesítését.
- 6 A Végzés kötőereje megszűnik a felekre:
 - a) ha az Elnök a jelen Melléklet 1. cikk (6) bekezdése szerint megszünteti a sürgősségi választottbírói eljárást;
 - b) ha a Bíróság helyt ad a sürgősségi választottbíró személyével szemben jelen Melléklet 3. cikke szerint előterjesztett kizárási indítványnak;

- c) a választottbírói tanács végső ítéletével, kivéve, ha a választottbírói tanács erről kifejezetten eltérően rendelkezik; vagy
 - d) az összes előterjesztett kereset visszavonása vagy a választottbírói eljárás végső ítélet nélküli megszűnése esetében.
- 7 A sürgősségi választottbíró a Végzést bármilyen, általa indokoltnak tartott feltételhez kötheti, ideértve a megfelelő biztosíték szolgáltatását.
- 8 A fél indokolással ellátott, az ügy iratainak a Szabályzat 16. cikke szerint a választottbírói tanács részére történő továbbítását megelőzően előterjesztett kérelmére a sürgősségi választottbíró módosíthatja, megszüntetheti vagy érvénytelenítheti a Végzést.

7. CIKK

A sürgősségi választottbírói eljárás költségei

- 1 A kérelmező köteles megfizetni 40.000,- USD összeget, amelyből 10.000,- USD az ICC adminisztratív költségeit, 30.000,- USD pedig a sürgősségi választottbíró díját és költségeit fedezi. A jelen Melléklet 1. cikk (5) bekezdésére tekintet nélkül, a Sürgősségi Kérelemről nem kell tájékoztatni az érintetteket addig, amíg a 40.000,- USD összeg megfizetésre nem kerül a Titkárság részére.
- 2 Az Elnök a sürgősségi választottbírói eljárás során bármikor dönthet a választottbíró díjának vagy az ICC adminisztratív költségeinek megemeléséről, figyelembe véve többek közt az ügy természetét és a sürgősségi választottbíró, a Bíróság, az Elnök, valamint a Titkárság által elvégzett tevékenységet. Ha a Sürgősségi Kérelmet előterjesztő fél elmulasztja megfizetni a megemelt összegű költségeket a Titkárság által meghatározott határidőben, a Sürgősségi Kérelmet visszavontnak kell tekinteni.
- 3 A sürgősségi választottbíró a Végzésben megállapítja a sürgősségi választottbírói eljárás költségeit, valamint dönt arról, hogy melyik fél, illetve a felek milyen arányban kötelesek viselni azokat.

- 4 A sürgősségi választottbírói eljárás költségei magukban foglalják az ICC adminisztratív költségeit, a sürgősségi választottbíró díját és költségeit, valamint a felek sürgősségi választottbírói eljárás során felmerült észszerű mértékű jogi és egyéb költségeit.
- 5 Amennyiben a sürgősségi választottbírói eljárás lefolytatására a jelen Melléklet 1. cikk (5) bekezdés szerinti esetben nem kerül sor vagy az eljárás egyéb okból a Végzés meghozatala előtt megszűnik, akkor az Elnök határozza meg azt az összeget, amelyet a kérelmezőnek esetlegesen vissza kell téríteni. Az ICC adminisztratív költségeinek fedezetére 5.000,- USD összeg minden esetben vissza nem térítendő.

8. CIKK

Általános szabályok

- 1 Az Elnök szabadon dönt a sürgősségi választottbírói eljárás szervezésével kapcsolatos minden olyan kérdésben, amelyet a jelen Melléklet rendelkezései kifejezetten nem rendeznek.
- 2 Az Elnök távollétében vagy egyéb esetekben az Elnök felkérésére, a Bíróság bármely alelnöke jogosult dönteni az Elnök nevében.
- 3 Minden sürgősségi választottbírói eljárást érintő kérdésben, amelyről a jelen Melléklet nem rendelkezik kifejezetten, a Bíróság, az Elnök és a sürgősségi választottbíró a Szabályzat és jelen Melléklet rendelkezéseinek szellemiségében jár el.

1. CIKK

A gyorsított eljárási szabályok alkalmazása

- 1 Amennyiben az ICC Választottbírósági Szabályzatának (a „Szabályzat”) 30. cikke és jelen 6. Melléklet eltérően nem rendelkezik, a gyorsított eljárási szabályok szerinti választottbírósági eljárásra a Szabályzat rendelkezései alkalmazandók.
- 2 A Szabályzat 30. cikk (2) bekezdésének a) pontjában hivatkozott összeg:
 - a) 2.000.000,- USD, ha a Szabályzat szerinti választottbírósági megállapodást 2017. március 1. napján vagy azt követően és 2021. január 1. napját megelőzően kötötték; vagy
 - b) 3.000.000,- USD, ha a Szabályzat szerinti választottbírósági megállapodást 2021. január 1. napján vagy azt követően kötötték.
- 3 A Szabályzat 5. cikk szerinti Kérelemre adott Válasz kézbesítésével egyidejűleg, vagy a Válasz előterjesztésére nyitva álló határidő eredménytelen elteltekor, vagy bármely indokolt időpontban ezt követően és a Szabályzat 30. cikk (3) bekezdésére figyelemmel, a Titkárság tájékoztatja a feleket, hogy a Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések alkalmazandók az ügyre.
- 4 A Bíróság a választottbírósági eljárás során bármikor hivatalból vagy az egyik fél kérelmére, a választottbírósági tanáccsal és a felekkel történő konzultációt követően elrendelheti, hogy a Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések a továbbiakban nem alkalmazandók az ügyre. Ilyen esetben, kivéve, ha a Bíróság szerint új választottbírósági tag kinevezése vagy új választottbírósági tanács megalakítása indokolt, a választottbírósági tanács változatlan marad.

2. CIKK

A választottbírószági tanács megalakítása

- 1 A Bíróság, a felek választottbírószági megállapodásának eltérő rendelkezésére tekintet nélkül, egyes választottbíró nevezhet ki.
- 2 A felek a Titkárság által tűzött határidőn belül jelölhetik az egyes választottbírókat. Jelölés hiányában az egyes választottbírókat a Bíróság nevezi ki a lehető legrövidebb időn belül.

3. CIKK

Eljárás

- 1 A Szabályzat 23. cikke nem alkalmazandó a gyorsított eljárási szabályok hatálya alá tartozó eljárásban.
- 2 A választottbírószági tanács megalakulását követően a felek új keresetet nem terjeszthetnek elő, kivéve a választottbírószági tanács engedélyével. A választottbírószági tanács a döntése során figyelembe veszi az új kereset természetét, az eljárás előrehaladottságát, a felmerülő költségeket, valamint minden más lényegesnek ítélt körülményt.
- 3 A Szabályzat 24. cikke szerinti előkészítő egyeztetést az ügy iratainak a választottbírószági tanács részére történt továbbítását követő 15 napon belül le kell folytatni. A Bíróság a választottbírószági tanács indokolt kérelmére vagy saját kezdeményezésére, ha szükségesnek ítéli, meghosszabbíthatja a határidőt.
- 4 A választottbírószági tanács szabadon dönt az általa indokoltnak tartott eljárásvezető intézkedések elrendeléséről. A választottbírószági tanács így különösen, a felekkel történő egyeztetést követően, dönthet úgy, hogy nem ad helyt okiratok szolgáltatására vonatkozó kérelemnek, vagy korlátozza az írásbeli beadványok vagy írásbeli tanúvallomások (beleértve a tény tanúkat és a szakértő tanúkat is) számát, hosszát, illetve tartalmát.
- 5 A választottbírószági tanács, a felekkel történő egyeztetést követően, dönthet úgy, hogy a jogvitát kizárólag a felek által benyújtott okiratok alapján dönti el, tárgyalás megtartását, tanúk, valamint szakértők meghallgatását mellőzve.

4. CIKK

Ítélet

- 1 A választottbírósági tanácsnak a végső ítéletet az előkészítő egyeztetést követő 6 hónapon belül meg kell hoznia. A Bíróság a Szabályzat 31. cikk (2) bekezdése alapján meghosszabbíthatja a határidőt.
- 2 A választottbírósági tanács díját az az adminisztratív költségekről és a választottbírói díjról szóló 3. Melléklet szerinti díjtáblázat alapján kell meghatározni.

5. CIKK

Általános szabály

A gyorsított eljárást érintő minden olyan kérdésben, amelyről a jelen Melléklet nem rendelkezik kifejezetten, a Bíróság, a választottbírósági tanács a Szabályzat és jelen Melléklet szellemiségében jár el.

VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI KLAUZULÁK

A felek számára javasolt az alábbi mintaklauzulák használata a szerződésükben, ha az ICC választottbírói eljárást szeretnék kikötni.

ICC választottbírói mintaklauzula

A jelen szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos bármely jogvita végleges rendezésére a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírói Szabályzata alkalmazásával kerül sor, egy vagy több, ezen Szabályzatnak megfelelően kijelölt választottbíró által.

A felek szabadon módosíthatják a fenti mintaklauzulát az egyedi körülményeikre tekintettel. Így különösen, meghatározhatják a választottbírók számát, tekintettel arra, hogy az ICC Választottbírói Szabályzata egyes választottbíró kinevezését vélelmezi. A választottbírói eljárás helyének és nyelvének, valamint az ügy érdemére alkalmazandó jognak a kikötése is indokolt lehet. Az ICC Választottbírói Szabályzata nem korlátozza a feleket az eljárás helyének, nyelvének, valamint az alkalmazandó jog szabad megválasztásának tekintetében.

A mintaklauzula módosítása során ügyelni kell a szöveg kétértelműségének elkerülésére. A kikötés nem egyértelmű megfogalmazása ugyanis bizonytalanságot és késedelmet okoz, akadályozhatja vagy akár veszélyeztetheti a jogvita rendezésének folyamatát.

A feleknek figyelembe kell venniük mindazon tényezőket is, amelyek befolyásolhatják a választottbírói kikötés érvényesíthetőségét az alkalmazandó jog szerint. Ide tartozik minden olyan kötelező követelmény, amelyek esetlegesen fennállnak a választottbírói eljárás helyén, valamint a végrehajtás várható helyén vagy helyein.

ICC választottbírói eljárás sürgősségi választottbíró mellőzésével

Ha a felek szeretnék kizárni a Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezések alkalmazását, akkor erről kifejezetten meg kell állapodniuk, a fenti mintaklauzula következő rendelkezéssel történő kiegészítésével:

A Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezések nem alkalmazandók.

Gyorsított eljárás

Az ICC Választottbírósági Szabályzata az alacsonyabb ügyértékű ügyekben biztosítja a gyorsított eljárás lehetőségét. Ha a felek szeretnék kizárni a Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések alkalmazását, akkor erről kifejezetten meg kell állapodniuk, a fenti mintaklauzula következő rendelkezéssel történő kiegészítésével:

A Gyorsított Eljárásra Vonatkozó Rendelkezések nem alkalmazandók.

Ha a felek a gyorsított eljárást igénybe kívánják venni a magasabb ügyértékű ügyekben is, akkor erről kifejezetten meg kell állapodniuk, a fenti mintaklauzula következő rendelkezéssel történő kiegészítésével:

A felek megállapodnak a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírósági Szabályzat 30. cikk (2) bekezdés b) pontjának megfelelően, hogy a Gyorsított Eljárási Szabályzat az ügy értékére tekintet nélkül alkalmazandó.

Ha a felek a gyorsított eljárást a Gyorsított Eljárási Szabályzatban meghatározott ügyértéknél magasabb ügyértékű ügyekben kívánják igénybe venni, akkor erről kifejezetten meg kell állapodniuk, a fenti mintaklauzula következő rendelkezéssel történő kiegészítésével:

A felek megállapodnak a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírósági Szabályzat 30. cikk (2) bekezdés b) pontjának megfelelően, hogy a Gyorsított Eljárási Szabályzat alkalmazandó akkor, ha az ügy értéke nem haladja meg a [határozott összeg],- USD összeget a Gyorsított Eljárási Szabályzat 1. cikk (3) bekezdése szerinti tájékoztatás időpontjában.

ICC választottbírósági mintaklauzula az ítélet nyilvánosságra hozatala nélkül

A jelen szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos bármely jogvita végleges rendezésére a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírósági Szabályzata alkalmazásával kerül sor, egy vagy több, ezen Szabályzatnak megfelelően kijelölt választottbíró által. Az eljárás során hozott ítéletek és eljárási végzések nem hozhatók nyilvánosságra.

Többszintű kikötések

Az ICC Választottbíráskodás a jogvita végső rendezésének fóruma lehet azt követően, hogy a felek megkísérelték vitájukat egyéb módon, pl. mediáció útján rendezni. Ha a felek többszintű vitarendezési kikötésben kívánnak megállapodni az ICC Választottbíráskodás és az ICC Közvetítői Eljáráskombinációjával, akkor az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat mintaklauzulájára kell hivatkozniuk (lásd 102-106 oldalak).

A szolgáltatások egyéb kombinációja szintén lehetséges. Például, a választottbíráskodás lehetséges másodlagosan akkor, ha a felek nem fogadják el a szakértői eljárásban, vagy a vitarendezési testület által hozott döntést. Az ICC választottbíróági eljárást igénybe vevő felek megfontolhatják továbbá, hogy az ICC Alternatív Vitarendezési Nemzetközi Központjához fordulnak, hogy tegyen javaslatot szakértő személyére, ha a választottbíróági eljárás során szakértői vélemény szükséges.

A szolgáltatások fenti, valamint a fentiekhez hasonló kombinációira vonatkozó mintaklauzulák elérhetők több nyelven a <https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/> címen.

KÖZVETÍTŐI ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT

A Nemzetközi Kereskedelmi Kamara
Közvetítői Eljárási Szabályzata

Hatályos 2014. január 1. napjától

1. CIKK

Bevezető rendelkezések

- 1 A Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (az „ICC”) Közvetítői Eljárási Szabályzatát (a „Szabályzat”) az ICC Alternatív Vitarendezési Nemzetközi Központ (a „Központ”) kezeli, amely az ICC-n belül működő, elkülönült adminisztratív testület.
- 2 A Szabályzat rendelkezik a felek jogvitájának rendezését segítő, semleges harmadik személy (a „Közvetítő”) kinevezéséről.
- 3 A közvetítői eljárás lefolytatására a Szabályzat szerint kerül sor, kivéve, amennyiben a felek – a Közvetítő jóváhagyását vagy kinevezését megelőzően, vagy a Közvetítő jóváhagyásával – más vitarendezési eljárásban vagy vitarendezési eljárások kombinációjában állapodnak meg. A Szabályzatban alkalmazott „közvetítői eljárás” fogalmát úgy kell értelmezni, hogy ezen vitarendezési eljárás(oka)t jelenti, és a „Közvetítő” fogalmát úgy kell értelmezni, hogy azt a pártatlan személyt jelenti, aki ezen vitarendezési eljárás(oka)t lefolytatja. Függetlenül az igénybe vett vitarendezési eljárástól, a Szabályzatban alkalmazott „Eljárás” fogalma azt a folyamatot jelenti, amely a Szabályzatnak megfelelő megindításával kezdődik és megszűnésével ér véget.
- 4 Az összes fél együttesen megállapodhat a Szabályzat bármely rendelkezésének módosításáról, azzal azonban, hogy ilyen esetben a Központ akként dönthet, hogy az Eljárást nem szervezi, amennyiben saját hatáskörében úgy ítéli meg, hogy a módosítás nincs összhangban a Szabályzat szellemével. A Közvetítő jóváhagyását vagy kinevezését követően a Szabályzat rendelkezéseinek módosítására irányuló bármely megállapodást a Közvetítőnek is jóvá kell hagynia.
- 5 A Központ az egyedüli testület, amely jogosult a Szabályzat szerinti Eljárás szervezésére.

2. CIKK

Az eljárás megindítása a jogvitát a Szabályzat szerinti közvetítői eljárásra utaló megállapodás esetén

- 1 Amennyiben a felek megállapodtak, hogy jogvitájukat alávetik a Szabályzat szerinti közvetítői eljárásnak, bármely félnek vagy feleknek, amely(ek) a Szabályzat szerinti közvetítői eljárást kíván(nak) indítani, írásbeli közvetítői eljárás iránti kérelmet (a „Kérelem”) kell benyújtania(uk) a Központhoz. A Kérelemnek tartalmaznia kell:
- a) a jogvitában részes felek és az Eljárásban őket képviselő személy(ek) nevét, címét, telefonos és elektronikus elérhetőségeit és bármely más elérhetőségi adatát;
 - b) a jogvita leírását, ideértve az eljárás tárgyának értékét, ha az meghatározható;
 - c) a közvetítői eljárás helyett más vitarendezési eljárás lefolytatására vonatkozó bármely megállapodást, vagy annak hiányában a Kérelmet benyújtó fél bármely, ezen más vitarendezési eljárás lefolytatására irányuló indítványát;
 - d) a közvetítői eljárás lefolytatásának határidejére vonatkozó bármely megállapodást, vagy annak hiányában bármely erre vonatkozó indítványt;
 - e) a közvetítői eljárás nyelvére vagy nyelveire vonatkozó bármely megállapodást, vagy annak hiányában bármely ezen nyelvre vagy nyelvekre vonatkozó indítványt;
 - f) bármely személyes részvétellel tartott ülés helyszínére vonatkozó bármely megállapodást, vagy annak hiányában bármely ilyen helyszínre vonatkozó indítványt;
 - g) bármely a Közvetítő személyére vonatkozó, valamennyi fél általi közös jelölést, vagy amennyiben közös jelölés nem történik, valamennyi félnek arra vonatkozó bármely megállapodását, hogy a Központ által kijelölendő Közvetítő milyen jellemzőkkel bírjon, vagy bármely ilyen megállapodás hiányában bármely erre vonatkozó indítványt;
 - h) bármely olyan írásbeli megállapodás másolatát, amely alapján a Kérelmet benyújtották.

- 2 A Kérelem benyújtásával együtt a Kérelmet benyújtó fél vagy felek köteles(ek) a Kérelem benyújtása napján hatályos Szabályzat Melléklete szerinti regisztrációs díjat megfizetni.
- 3 A Kérelmet benyújtó fél vagy felek a benyújtással egyidejűleg köteles(ek) a Kérelem másolatát minden további félnek megküldeni, kivéve, amennyiben a Kérelmet valamennyi fél együttesen nyújtotta be.
- 4 A Központ a Kérelem benyújtását és a regisztrációs díj megfizetését írásban köteles a felek részére visszaigazolni.
- 5 Amennyiben a felek megállapodtak, hogy jogvitájukat alávetik a Szabályzatnak, az Eljárás kezdőnapjának minden tekintetben azt a napot kell tekinteni, amely napon a Kérelem a Központhoz beérkezett.
- 6 Amennyiben a felek abban állapodtak meg, hogy a jogvita Szabályzat szerinti rendezésére nyitva álló határidő a Kérelem benyújtásával kezdődik, úgy a benyújtás napjának – a határidő kezdő napja meghatározásának kizárólagos céljából – azt a napot kell tekinteni, amely napon a Központ a Kérelem benyújtását vagy a regisztrációs díj megfizetését – amelyik a kettő közül a későbbi – visszaigazolta.

3. CIKK

Az eljárás megindítása a jogvitát közvetítői eljárásra utaló előzetes megállapodás hiányában

- 1 Amennyiben a felek előzetesen nem állapodtak meg abban, hogy jogvitájukat alávetik a Szabályzat szerinti közvetítői eljárásnak, bármely fél, amely a jogvita Szabályzat szerinti rendezését javasolja egy másik félnek, ezt írásbeli Kérelemnek a Központnak történő benyújtásával teheti meg. A Kérelemnek tartalmaznia kell a 2. cikk (1) bekezdésének a)-g) pontjaiban írt tartalmi elemeket. A Kérelem kézhezvételét követően a Központ értesíti az összes többi felet az indítványról és segítheti a feleket a javaslat megvitatásában.
- 2 A Kérelem benyújtásával egyidejűleg a Kérelmet benyújtó fél vagy felek köteles(ek) a Kérelem benyújtása napján hatályos Szabályzat Melléklete szerinti regisztrációs díjat megfizetni.

- 3 Amennyiben a felek megállapodásra jutnak, hogy jogvitájukat alávetik a Szabályzatnak, az Eljárás azon a napon indul meg, amelyen a Központ írásbeli megerősítést küld a feleknek arról, hogy ilyen megállapodás jött létre.
- 4 Amennyiben a felek nem kötnek megállapodást egymással arról, hogy jogvitájukat alávetik a Szabályzat szerinti közvetítői eljárásnak a Kérelemnek a Központ általi kézhezvételének napját követő 15 napon belül vagy a Központ által észszerűen meghatározott további határidőn belül, úgy az Eljárás nem indul meg.

4. CIKK

A közvetítői eljárás helye és nyelve(i)

- 1 A felek megállapodásának hiányában a Központ jogosult meghatározni a Közvetítő és a felek bármely személyes részvétellel tartott ülésének helyszínét, vagy a Közvetítő személyének jóváhagyása vagy kinevezése után erre a Közvetítőt is felkérheti.
- 2 A felek megállapodásának hiányában a Központ jogosult meghatározni a közvetítői eljárás nyelvét, illetve nyelveit, vagy a Közvetítő személyének jóváhagyása vagy kinevezése után erre a Közvetítőt is felkérheti.

5. CIKK

A Közvetítő kiválasztása

- 1 A felek közösen jelölnek Közvetítőt, akit a Központ hagy jóvá.
- 2 Amennyiben a felek közösen nem jelölnek Közvetítőt, a Központ a felekkel történő egyeztetést követően vagy maga jelölhet ki egy Közvetítőt, vagy a Közvetítők egy listáját javasolhatja a feleknek. A felek együttesen jelölhetnek Közvetítőt erről a listáról, akit a Központ hagy jóvá. Ennek hiányában a Közvetítőt a Központ nevezi ki.

- 3 A Közvetítő-jelöltnek a jóváhagyása vagy kinevezése előtt alá kell írnia a jelölést, illetőleg kinevezést elfogadó, a rendelkezésre állására, függetlenségére és pártatlanságára vonatkozó nyilatkozatot. A Közvetítő-jelöltnek írásban be kell jelentenie a Központnak bármely olyan tényt vagy körülményt, amely a felek szemében megkérdőjelezheti a Közvetítő-jelölt függetlenségét, valamint bármely olyan körülményt, amely alapján a Közvetítő-jelölt pártatlanságát illetően megalapozott kétség merülhet fel. A Központ ezen körülményekről írásban tájékoztatja a feleket és vonatkozó észrevételeik megtételére határidőt tűz számukra.
- 4 A Közvetítő jóváhagyása vagy kinevezése során a Központnak figyelembe kell vennie a Közvetítő-jelölt jellemzőit, ideértve, de nem kizárólagosan az állampolgárságát, nyelvtudását, képzettségét, végzettségét és tapasztalatát, valamint a Közvetítő-jelölt rendelkezésre állását és képességét a közvetítői eljárás Szabályzat szerinti lefolytatására.
- 5 Abban az esetben, amikor a Közvetítőt a Központ nevezi ki, azt vagy egy ICC Nemzeti Bizottság vagy Csoport javaslata alapján kell megtennie, vagy más módon. A Központnak minden észszerű intézkedést meg kell tennie annak érdekében, hogy olyan Közvetítőt nevezzen ki, aki rendelkezik a valamennyi fél által közösen meghatározott jellemzővel (amennyiben van ilyen). Ha a Központ által kinevezett Közvetítőt bármelyik fél ellenzi és erről a Központot és valamennyi további felet írásban, a kifogás alapját képező okok megjelölésével, a kinevezéséről szóló értesítés kézhezvételétől számított 15 napon belül értesíti, a Központ új Közvetítőt nevez ki.
- 6 Valamennyi fél közös megállapodása alapján a felek egynél több Közvetítőt is jelölhetnek, vagy a Központtól egynél több Közvetítő kinevezését kérhetik a Szabályzat rendelkezéseinek megfelelően. Megfelelő körülmények fennállta esetén a Központ javaslatot tehet a feleknek arra, hogy egynél több Közvetítő járjon el.

6. CIKK

Díjak és költségek

- 1 A Kérelmet benyújtó fél vagy felek, a Szabályzat 2. cikk (2) bekezdésében, illetve 3. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a Kérelem benyújtásával együtt köteles(ek) megfizetni a Szabályzat Mellékletében meghatározott összegű, vissza nem térítendő regisztrációs díjat. A regisztrációs díj meg nem fizetése esetén a Kérelem nem kerül feldolgozásra.
- 2 A Kérelem 3. cikk szerinti kézhezvételét követően a Központ a saját adminisztrációs kiadásainak fedezésére letét megfizetésére hívhatja fel a Kérelmet benyújtó felet.
- 3 Az Eljárás megindítását követően a Központ a saját adminisztrációs kiadásainak és a Közvetítő díjának és kiadásainak fedezésére egy vagy több letét megfizetésére hívhatja fel a feleket a Szabályzat Mellékletében meghatározottak szerint.
- 4 A Központ az Eljárást szüneteltetheti vagy megszüntetheti a Szabályzat szerint, amennyiben bármely felhívás szerinti letét nem kerül megfizetésre.
- 5 Az Eljárás megszűnésekor a Központ összesíti az Eljárás teljes költségét és szükség szerint az esetleges túlfizetéseket a feleknek visszatéríti, vagy az esetleges hiányzó összegeket a feleknek kiszámlázza a Szabályzatnak megfelelően.
- 6 A Szabályzat alapján indított Eljárások tekintetében minden befizetni kért letétet és rögzített költséget a felek egyenlő arányban kötelesek viselni, kivéve, amennyiben írásban erről másként állapodnak meg. Azonban bármely fél jogosult az ilyen letétek és költségek hiányzó összegét maga megfizetni, amennyiben valamely másik fél a ráeső részösszeget nem fizeti meg.
- 7 A felek eltérő megállapodásának hiányában valamely fél egyéb kiadásai az érintett felet terhelik.

7. CIKK

A közvetítői eljárás lefolytatása

- 1 A Közvetítő és a felek kötelesek haladéktalanul megvitatni egymással a közvetítői eljárás lefolytatásának módját.
- 2 Ezen egyeztetést követően a Közvetítő köteles haladéktalanul átadni a feleknek a közvetítői eljárás lefolytatásának módjáról őket tájékoztató írásos feljegyzést. Minden fél azzal, hogy hozzájárult, hogy a jogvitát aláveti a Szabályzatnak, egyúttal hozzájárul ahhoz is, hogy az Eljárásban részt vegyen legalább ezen feljegyzésnek a Közvetítőtől történt kézhezvételéig, vagy az Eljárásnak az ezt megelőző, a Szabályzat 8. cikk (1) bekezdésében szabályozottak szerinti megszűnéséig.
- 3 A közvetítői eljárás kialakítása és lefolytatása során a Közvetítő a felek szándékai szerint köteles eljárni, és köteles a felekkel méltányosan és pártatlanul bánni.
- 4 A közvetítői eljárás során a felek jóhiszeműen kötelesek eljárni.

8. CIKK

Az Eljárás megszűnése

- 1 A Szabályzat alapján indított Eljárás az alábbi körülmények közül az elsőnek felmerülőnek felmerülését követően, az Eljárás megszűnésének a Központ által a felek részére történő írásbeli megerősítésével szűnik meg:
 - a) egyezségi megállapodás felek általi aláírása;
 - b) bármely fél által a Közvetítőnek, a Közvetítő 7. cikk (2) bekezdésében hivatkozott feljegyzésének kézhezvételét követően bármikor küldött írásbeli értesítés, hogy a továbbiakban nem kívánja folytatni a közvetítői eljárást;
 - c) a Közvetítő által a feleknek küldött, a közvetítői eljárás befejezéséről szóló írásbeli értesítés;
 - d) a Közvetítő által a feleknek küldött írásbeli értesítés, hogy véleménye szerint a közvetítői eljárás a felek közötti jogvitát nem fogja megoldani;

- e) a Központ által a feleknek küldött írásbeli értesítés, hogy az Eljárás tekintetében rögzített bármilyen határidő, ideértve annak bármilyen meghosszabbítását is, letelt;
 - f) a Központ által a feleknek, legalább hét nappal a Szabályzat szerint az egyik vagy több felet terhelő valamely fizetési határidő leteltét követően küldött írásbeli értesítés, hogy a nevezett megfizetés nem történt meg;
 - g) a Központ által a feleknek küldött írásbeli értesítés, hogy megítélése szerint a Közvetítő kinevezése nem történt meg, vagy Közvetítő kinevezése észszerűen nem volt lehetséges.
- 2 A Közvetítő köteles haladéktalanul értesíteni a Központot az egyezségi megállapodás felek általi aláírásáról, illetve a Közvetítőnek vagy a Közvetítő által küldött, a 8. cikk (1) bekezdésének b)-d) pontjai szerinti értesítésről, és bármely ilyen értesítés másolatát köteles a Központnak átadni.

9. CIKK

Titoktartás

- 1 A felek ellenkező megállapodása hiányában és amennyiben az alkalmazandó jogszabályok azt nem tiltják:
- a) az Eljárás – ide nem értve azt a tényt, hogy folyamatban van, volt vagy lesz – magánjellegű és bizalmas;
 - b) a felek között létrejött bármely egyezségi megállapodást bizalmasan kell kezelni, ide nem értve, hogy a félnek joga van azt az alkalmazandó jogszabályok által megkövetelt, illetve a teljesítéséhez vagy végrehajtásához szükséges mértékben feltárni.
- 2 Kivéve, ha azt az alkalmazandó jogszabályok tiltják, vagy a felek megállapodnak az ellenkezőjéről, a fél semmilyen bírósági, választottbírósági vagy más hasonló eljárásban nem nyújthat be bizonyítékként:
- a) bármely olyan dokumentumot, nyilatkozatot vagy közlést, amelyet egy másik fél vagy a Közvetítő nyújtott be az Eljárásban vagy annak érdekében, kivéve, amennyiben azt a bírósági, választottbírósági vagy más hasonló eljárásban benyújtani szándékozó fél attól függetlenül is megszerezheti;

- b) bármely fél által az Eljárásban a jogvita vagy annak lehetséges megoldása tekintetében kifejtett bármely álláspontot vagy előadott bármely javaslatot;
- c) valamely másik fél által az Eljárásban tett bármely elismerést;
- d) a Közvetítő által az Eljárásban előterjesztett bármely véleményt vagy javaslatot; vagy
- e) azt a tényt, hogy az Eljárás során bármely fél jelezte, hogy kész egy egyezségi javaslatot elfogadni.

10. CIKK

Általános rendelkezések

- 1 Amennyiben a Szabályzat hatályba lépésének napját megelőzően a felek megállapodtak egymással, hogy a jogvitájukat alávetik az ICC Alternatív Vitarendezési (ADR) Szabályzatnak, úgy kell tekinteni, hogy jogvitájukat az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerint kívánják rendezni, kivéve, amennyiben ezt bármely fél kifogásolja, amely esetben az ICC Alternatív Vitarendezési (ADR) Szabályzat alkalmazandó.
- 2 Valamennyi fél közös, eltérő írásbeli megállapodásának hiányában, illetve amennyiben azt alkalmazandó jogszabály nem tiltja, a felek a Szabályzat szerinti Eljárástól függetlenül, a jogvita tekintetében bármely bírósági, választottbírósági vagy más hasonló eljárást indíthatnak, illetve folytathatnak.
- 3 Kivéve ha valamennyi fél írásban másként állapodik meg, semmilyen olyan bírósági, választottbírósági vagy más hasonló eljárásban, amely a Szabályzat szerinti Eljárás tárgyát képező vagy korábban azt képező jogvitához kapcsolódik vagy kapcsolódott, a Közvetítő sem bíróként, sem választottbíróként, sem szakértőként, sem valamely fél képviselőjeként vagy tanácsadójaként nem járhat el és nem járhatott el.

- 4 Kivéve, ha azt az alkalmazandó jogszabályok előírják, vagy valamennyi fél és a Közvetítő írásban megállapodik az ellenkezőjéről, a Közvetítő nem tehet tanúvallomást semmilyen bírósági, választottbírói vagy más hasonló eljárásban, amely a Szabályzat szerinti Eljárást bármely vonatkozásban érinti.
- 5 A Közvetítő, a Központ, az ICC és alkalmazottai, az ICC Nemzeti Bizottságok és Csoportok és azok alkalmazottai és képviselői az Eljárással összefüggésben semmilyen cselekedetért vagy mulasztásért nem tartoznak felelősséggel más személy felé, kivéve, amennyiben az alkalmazandó jog tiltja az ilyen felelősségkorlátozást.
- 6 Minden olyan kérdés tekintetében, amelyet a Szabályzat kifejezetten nem rendelkezik, a Központ és a Közvetítő a Szabályzat szellemisége szerint köteles eljárni.

1. CIKK

Regisztrációs díj

A Szabályzat szerint benyújtott valamennyi Kérelem tekintetében 3.000,- USD összegű regisztrációs díjat kell fizetni. A regisztrációs díj vissza nem térítendő, és a Kérelmet benyújtó fél vagy felek által megfizetett letéti összegbe be kell számítani.

2. CIKK

Adminisztrációs költségek

- 1 Az ICC-nek az eljárásra vonatkozó adminisztrációs költségeit a Központ a saját megítélése szerint maga határozza meg a Központ által elvégzett feladatok függvényében, és rendszerint az összeg nem haladja meg az alábbiakat:

5.000,- USD	amennyiben az eljárás tárgyának értéke legfeljebb 200.000,- USD
10.000,- USD	amennyiben az eljárás tárgyának értéke 200.001,- USD és 2.000.000,- USD között van
15.000,- USD	amennyiben az eljárás tárgyának értéke 2. 000.001,- USD és 10.000.000,- USD között van
20.000,- USD	amennyiben az eljárás tárgyának értéke 10.000.001,- USD és 50.000.000,- USD között van
25.000,- USD	amennyiben az eljárás tárgyának értéke 50.000.001,- USD és 100.000.000,- USD között van
30.000,- USD	amennyiben az eljárás tárgyának értéke 10.000.000,- USD felett van
5.000,- USD	amennyiben az eljárás tárgyának értéke legfeljebb 200.000,- USD

- 2 Amennyiben az eljárás tárgyának értéke nem került meghatározásra, az adminisztrációs költségek összegét a Központ a saját megítélése szerint maga állapítja meg, figyelemmel az ügy összes körülményére, ideértve a jogvita értékét meghatározó tényezőket is, de rendszerint nem haladja meg a 20.000,- USD összeget.
- 3 Kivételes körülmények között a Központ magasabb összegben is meghatározhatja az adminisztrációs költségek összegét, mint amely a fenti díjszabás alkalmazásából következne, feltéve, hogy a Központ erről a lehetőségről előzetesen értesíti a feleket és az rendszerint nem haladhatja meg a díjszabásban feltüntetett előrelátható maximális összegű adminisztrációs költségeket.
- 4 A Központ a Melléklet 2. cikk (1) bekezdésében feltüntetett díjszabásban szereplőn felül további adminisztrációs költségek megfizetését írhatja elő annak feltételeként, hogy az eljárást a felek kérelmére, vagy az egyik félnek a másik fél beleegyezésével tett kérelmére, függőben tartja. A függőben tartás költsége rendszerint nem haladhatja meg egy félre számítottan az évenkénti 1.000,- USD összeget.

3. CIKK

A Közvetítő díja és kiadásai

- 1 A felek és a Közvetítő eltérő megállapodásának hiányában a Közvetítő díját az általa az eljárásra észszerűen fordított idő mértéke alapján kell számítani. A díj alapja a Központ által a Közvetítő kinevezésekor, illetve jóváhagyásakor a felekkel és a Közvetítővel történő egyeztetést követően meghatározott óradíj. Az óradíj összegének észszerűnek kell lennie és a jogvita bonyolultságára és bármely más lényeges körülményre figyelemmel kell meghatározni.

- 2 A felek és a Közvetítő megállapodása alapján a Központ a Közvetítő díját óradíj helyett az eljárás egészére vonatkozó egyösszegű fix díjban is meghatározhatja. Az egyösszegű fix díj összegének észszerűnek kell lennie és a jogvita bonyolultságára, a Közvetítő részéről szükséges, a felek és a Közvetítő által előjelzettek szerinti munkaigényre és bármely más lényeges körülményre figyelemmel kell meghatározni. A Központ saját hatáskörben az egyösszegű fix díj összegét valamely fél vagy a Közvetítő indokolt kérelmére megemelheti vagy csökkentheti. Az egyösszegű fix díj megemelése, illetve csökkentése előtt a Központ felhívja a feleket és a Közvetítőt a vonatkozó észrevételeik megtételére.
- 3 A Közvetítő észszerű kiadásainak összegét a Központ határozza meg.
- 4 A Közvetítő díjának és kiadásainak összegét a Szabályzat alapján kizárólag a Központ határozhatja meg. A felek és a Közvetítő közötti, ettől eltérő díjmegállapodások a Szabályzat szerint nem megengedettek.

4. CIKK

Korábbi ICC választottbíróági eljárás

Amennyiben a közvetítői eljárást megelőzően ugyanazon felek és ugyanazon jogvita vagy annak egy része tekintetében választottbíróági eljárás iránti kérelem kerül benyújtásra az ICC Választottbíróági Eljárási Szabályzat szerint, a választottbíróági eljárásban megfizetett regisztrációs díj a közvetítői eljárás adminisztrációs költségeibe beszámít, amennyiben a választottbíróági eljárás tekintetében megfizetett teljes adminisztrációs költségek összege meghaladja a 7.500,- USD összeget.

5. CIKK

Árfolyam, ÁFA és tárgyi hatály

- 1 A Központ által vagy a Szabályzat bármely Melléklete szerint meghatározott összeget amerikai dollárban (USD) kell megfizetni, kivéve, ha ezt jogszabály tiltja, amely esetben az ICC egy másik pénznemben meghatározott eltérő díjszabást és díjmegállapítást alkalmazhat.
- 2 A Közvetítőnek fizetett összegek nem tartalmaznak semmilyen esetleges általános forgalmi adót (ÁFA) vagy a Közvetítő díjára alkalmazandó bármely más adót, járulékot vagy közterhet. A felek kötelesek minden ilyen adót és járulékot megfizetni, azzal, hogy ezen adók és járulékok beszedése kizárólag a Közvetítő és a felek közötti kérdés.
- 3 Bármely ICC adminisztrációs kiadás a mindenkori mérték szerinti általános forgalmi adó (ÁFA), illetve más hasonló teher hatálya alá tartozhat.
- 4 Az eljárás költségeire vonatkozó fenti rendelkezések 2018. január 1. napján lépnek hatályba mindazon eljárások tekintetében, amelyek a nevezett napon vagy azt követően indultak a jelen Szabályzat vagy az ICC Alternatív Vitarendezési (ADR) Szabályzat alapján.

6. CIKK

Az ICC mint kinevező szervezet

Bármely olyan kérelmet, amely az ICC-hez érkezik Közvetítő kinevezése érdekében, az ICC Szakértők és Pártatlan Személyek Kinevezési Szabályzata szerint kell kezelni és ahhoz tartozóan Közvetítőnként 3.000,- USD összegű, vissza nem térítendő regisztrációs díjat kell fizetni. A regisztrációs díj meg nem fizetése esetén a kérelem nem kerül feldolgozásra. A további szolgáltatások vonatkozásában az ICC a saját hatáskörben rögzítheti az ICC adminisztrációs költségeinek összegét, amely összegnek a nyújtott szolgáltatásokkal arányosnak kell lennie és rendszerint nem haladhatja meg a 10.000,- USD maximális összeget.

KÖZVETÍTŐI ELJÁRÁSI KLAUZULÁK

Azok a felek, akik igénybe kívánják venni az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerinti eljárást, megfontolás tárgyává kell tegyék az alábbi, különböző helyzeteket és igényeket lefedő klauzulák egyikének kiválasztását. A felek a választott klauzulát szabadon saját egyéni körülményeikhez igazíthatják. Így például, közvetítői eljárás helyett eltérő egyezségi eljárás igénybevételét is előírhatják. Továbbá, bármely közvetítői eljárás és/vagy választottbírósi eljárás nyelvét és helyét is meghatározhatják.

Az egyes klauzulák alatti megjegyzések azt a célt szolgálják, hogy segítsék a feleket az egyedi követelményeikhez legjobban igazodó klauzula kiválasztásában.

A klauzula megírása során minden esetben figyelni kell a kétértelmű megfogalmazások elkerülésére. A nem egyértelmű megfogalmazások bizonytalanságot és késedelmet okoznak, és akadályozhatják vagy akár veszélyeztethetik a vitarendezési folyamatot.

A klauzulák bármelyikének szerződésbe illesztése során a felek számára ajánlott, hogy minden olyan körülményt számításba vegyenek, amely az alkalmazandó jog alapján történő végrehajthatóságot érintheti.

„A” klauzula: az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat alkalmazásának lehetősége

A felek, bármely más eljárás sérelme nélkül, bármikor megkísérelhetik a jelen szerződésből eredő vagy azzal összefüggésben keletkező vitájukat az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerint rendezni.

Megjegyzés: Ezen klauzula szerződésbe illesztésével a felek tudomásul veszik, hogy bármikor indíthatnak az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerinti eljárást. Ez a klauzula nem kötelezi a feleket semmire, de a klauzula jelenlétének célja, hogy emlékeztesse a feleket a közvetítői eljárás vagy más, egyezségi eljárás bármikori igénybevételének lehetőségére. Továbbá, alapul szolgálhat valamely félnek arra is, hogy közvetítői eljárást javasoljon a másik félnek. Egy vagy több fél kérheti továbbá az ICC Alternatív Vitarendezési Nemzetközi Központ közreműködését is ebben a folyamatban.

„B” klauzula: Az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat alkalmazásának kötelező mérlegelése

Bármely vita tekintetében, amely a jelen szerződésből vagy azzal összefüggésben keletkezik, a felek megállapodnak, hogy mindenekelőtt egyeztetnek egymással és megfontolják a vita alávetését az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzatának.

Megjegyzés: Ez a klauzula az „A” klauzulához képest egy lépéssel tovább lép és azt kívánja meg a felektől, hogy vita felmerülése esetén egyeztessenek egymással és együttesen fontolják meg, hogy vitájukat alávetik-e az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzata szerinti eljárásnak. Egy vagy több fél kérheti az ICC Alternatív Vitarendezési Nemzetközi Központ közreműködését ebben a folyamatban.

Ez a klauzula abban az esetben lehet megfelelő, amikor a felek előzetesen nem akarják elkötelezni magukat valamely vita Szabályzat szerinti eljárásnak történő alávetése tekintetében, hanem inkább meg kívánják őrizni a mozgásterüket abban a tekintetben, hogy közvetítői eljárást vesznek-e igénybe a vita rendezésének megkísérlése érdekében.

„C” klauzula: Vita kötelező alávetése az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzatnak azzal, hogy szükség esetén megengedett választottbírói eljárás párhuzamos indítása

(x) Bármely vitát, amely a jelen szerződésből vagy azzal összefüggésben keletkezik, a felek elsőként az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzata szerinti eljárásnak vetik alá. Az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerinti eljárás megindítása egyik felet sem akadályozza abban, hogy az alábbi (y) al-klauzula alapján választottbírói eljárást indítson.

(y) A jelen szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos bármely jogvita végleges rendezésére a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírói Szabályzata alkalmazásával kerül sor, egy vagy több, ezen Szabályzatnak megfelelően kijelölt választottbíró által.

Megjegyzés: Ez a klauzula kötelezettséget teremt a vitának az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzata szerinti eljárásnak történő alávetésre. A klauzula célja, hogy biztosítsa, hogy vita felmerülése esetén a felek a Szabályzat szerinti eljárás igénybevételével megkísérlik a vita rendezését.

ICC KÖZVETÍTŐI ELJÁRÁSI KLAUZULÁK

A klauzula azt is egyértelművé teszi, hogy a feleknek választottbírói eljárás megindítását megelőzően nem szükséges az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerinti eljárást befejezni, vagy egy meghatározott időtartam leteltét megvárni. A Szabályzat 10. cikk (2) bekezdése alapján is ez az alapértelmezett helyzet.

A klauzula az ICC választottbírói eljárást a vita végső rendező fórumaként szabályozza. Szükség esetén a klauzula akként módosítható, hogy ezen fórumként a választottbírói eljárás más formáját vagy bírósági vagy más hasonló eljárást határozzon meg.

„D” klauzula: Vita kötelező alávetése az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzatnak, amelyet szükség esetén választottbírói eljárás követ

Bármely vitát, amely a jelen szerződésből vagy azzal összefüggésben keletkezik, a felek elsőként az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzata szerinti eljárásnak vetik alá. Amennyiben a vita a nevezett Szabályzat szerint nem került rendezésre a Közvetítői Eljárás Iránti Kérelem benyújtásától számított [45] napon belül, vagy a felek írásbeli megállapodása szerinti más időtartamon belül, annak végleges rendezésére a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírói Szabályzata alkalmazásával kerül sor, egy vagy több, ezen Szabályzatnak megfelelően kijelölt választottbíró által.

Megjegyzés: A „C” klauzulához hasonlóan ez a klauzula kötelezettséget teremt a vitának az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzata szerinti eljárásnak történő alávetésre.

A „C” klauzulától eltérően ez a klauzula előírja, hogy választottbírói eljárás a Közvetítői Eljárás Iránti Kérelem benyújtását követő meghatározott időtartam leteltéig nem indítható. A mintaklauzulában javasolt időtartam 45 nap, de a feleknek olyan időtartamot célszerű meghatározniuk, amelyet megfelelőnek tartanak a kérdéses szerződés tekintetében.

A „D” klauzula megváltoztatja az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat 10. cikk (2) bekezdésében meghatározott alapértelmezett helyzetet, amely megengedi bírósági, választottbírói vagy más hasonló eljárás indítását az ICC Közvetítői Eljárási Szabályzat szerinti eljárással párhuzamosan.

A „C” klauzulához hasonlóan a „D” klauzula is a vita végső rendező fórumaként szabályozza az ICC választottbírói eljárást. Szükség esetén a klauzula akként módosítható, hogy ezen fórumként a választottbírói eljárás más formát vagy bírósági vagy más hasonló eljárást határozzon meg.

A Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezőkkel kapcsolatos konkrét kérdések

A feleknek meg kell határozniuk, hogy a „C” és „D” klauzula alkalmazása esetén alkalmazni kívánják-e a Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezőket.

„C” és „D” klauzulák

Amennyiben a felek ki kívánják zárni a Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezők bármiféle alkalmazásának lehetőségét, az alábbi szöveget szükséges megfelelően a „C”, vagy „D” klauzulába beilleszteni:

A Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezők nem alkalmazhatók.

„D” klauzula

- 1 Amennyiben a felek alkalmazni kívánják a sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezőket, és azt akarják, hogy erre a Közvetítői Eljárás Iránti Kérelem benyújtását követő 45 nap, illetve a megállapodásuk szerinti más időtartam letelte előtt lehetőség legyen, úgy az alábbi szöveget szükséges a „D” klauzulába beilleszteni:

Az arra vonatkozó előírás, hogy a felek vitájának választottbírói eljárás alá vetésére akkor kerülhet sor, ha a Közvetítői Eljárás Iránti Kérelem benyújtásától számított [45] napos vagy a felek írásbeli megállapodása szerinti más időtartamú határidő eltelt, nem akadályozza a feleket abban, hogy a [45] nap, illetve a felek megállapodása szerinti más időtartam letelte előtt Sürgősségi Kérelmet nyújtsanak be a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírói Szabályzatában meghatározott Sürgősségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezők szerint.

- 2 Amennyiben a felek alkalmazni kívánják a Sürgösségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezéseket és azt akarják, hogy erre a Közvetítői Eljárás Iránti Kérelem benyújtását követő 45 nap, illetve a megállapodásuk szerinti más időtartam letelte után legyen lehetőség, úgy az alábbi szöveget szükséges a „D” klauzulába beilleszteni:

A felek nem jogosultak a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírósági Szabályzatának Sürgösségi Választottbíróra Vonatkozó Rendelkezései szerinti Sürgösségi Kérelmet benyújtani a Közvetítői Eljárás Iránti Kérelem benyújtásától számított [45] nap vagy a felek megállapodása szerinti más időtartam letelte előtt.

Az ICC választottbírósági eljárást előíró klauzulák megfogalmazása tekintetében további információért lásd a fenti 83-85. oldalakat.

ICC International Court of Arbitration®

www.iccarbitration.org

arb@iccwbo.org

T +33 (0)1 49 53 29 05

F +33 (0)1 86 26 67 43

ICC International Centre for ADR

www.iccadr.org

mediation@iccwbo.org

T +33 (0)1 49 53 29 03

F +33 (0)1 86 26 67 49

